

190 LX
ATRASADO
15 CENTIMOS

La Voz de Navarra

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797.—Oficinas y Talleres: ZAPATERIA 50 y NUEVA 49

PAMPLONA, VIERNES 14 DE AGOSTO DE 1931.—Apartado 29.

DE ACTUALIDAD Después de la Asamblea

Nadie duda ni puede dudar ya, de que después de la imponente mayoría de representantes de los Municipios que votaron por el Estatuto Vasco, el referéndum, si es que tiene lugar — y decimos esto porque no existe precepto alguno legal, ni deber, que lo exija — ha de resultar brillantísimo y aplastante confirmación de la Asamblea.

Pero se dice, no sabemos con qué fundamento, que los republicanos izquierdistas, y los socialistas, no lo han de votar.

Y no han de hacerlo, según se cuenta, porque el Estatuto aprobado, se consigna "que el régimen de los cementerios dependerá de los Municipios" y "la regulación de las relaciones con la Santa Sede, del Estado Vasco".

Pues si ello fuera así, demostrarían bien poco afecto y adhesión a las libertades y derechos de Navarra los sectores de opinión citados.

Exponer, — aun cuando el peligro sea desde luego remotísimo — a un contratiempo la consecución del Estatuto por esos motivos, resultaría imperdonable.

Aparte de que no concebimos, y menos en ellos, el que se opongan por sistema, — no puede ser por otras razones — a esas dos libertades.

Ya dijimos ayer que quienes con más viveza — no es que los demás se opusieran ni mucho menos — exigieron una autonomía municipal plena, fueron los que dieron a entender que militaban en las izquierdas.

Pues bien: No tendría explicación ese anhelo de autonomía municipal plena, si se opusieran a que los Municipios fuesen los que como en todo lo demás, interviniesen, o dictasen el régimen de sus cementerios. Además, esos señores son católicos, o no lo son. Si lo son, ¿qué interés pueden tener en que a los no católicos se les entierre entre los católicos? Y si no lo son, ¿por qué desean que sus cuerpos reposen en tierra bendecida, y junto a los católicos?

¿Acaso en vida, se reúnen ni quieren reunirse los no católicos con los que lo son, en sus templos y en las manifestaciones de su culto?

Se dice que los que se oponen a este derecho de los municipios, obran así porque creen que el Estado Central, decretará lo que se ha denominado secularización de los cementerios. Si esto fuera así, darían a entender que temen que los Municipios no secularicen los cementerios; y que prefieren, que prevalezca sobre la voluntad y opinión de los municipios navarros, la voluntad de los Municipios extremeños o andaluces. ¿Pues si que respetar la voluntad y la libertad de la mayoría!

Y si fuera por cosa que pudiese afectar a sus intereses... pase; pero preferir que se imponga el Estado Central, a la voluntad de los navarros, por cosa que a ellos les debiera tener sin cuidado, no se comprende.

Quiéren ellos que los cuerpos de los suyos descansen en tierra que no esté presidida por la Cruz? Pues bien sencilla les será conseguirlo. Con pedir que se les entierre en los cementerios llamados "cíviles", ya están al cabo de la calle.

Si no hubiese cementerios "laicos", se combatiría que los "laicos", pretendieran quitar la cruz de los católicos; pero habiéndolos y teniendo que haberlos por necesidad, con Estatuto o sin él, no nos explicamos el temor de los "laicos" a los cementerios exclusivamente "laicos". (Se trata por tanto de una libertad que no se opone ni se puede oponer, ni a los intereses materiales, ni a las opiniones de las izquierdas a las que se atribuye un decidido propósito de oponerse al Estatuto por este motivo.)

Mañana veremos si tienen más razón, en lo que afecta al derecho que en el Estatuto se le asigna al Estado Vasco de regular las relaciones con la Santa Sede.

Entre tanto, y en el supuesto de que sean ciertos los informes que respecto a su actitud se nos han dado, nosotros nos permitiríamos rogarles que reflexionen serena y desapasionadamente sobre este punto. En el Estatuto se consignan y garantizan los derechos individuales y sociales de todos los vascos y por tanto deben estar seguros de que nadie ha de poder molestarnos ni durante su vida ni... después de ella por sus ideas y opiniones.

GUTIERREZ EN "TAFAYA" Una conferencia en el Casino Español

El camarada Gutiérrez ha perorado durante una hora en el Casino Español; mitin societario.

Después de decirnos que todos los adelantos desde 1888 se deben a la Unión General de Trabajadores y de augurar tristes sucesos que se avecinan, asegura que hay que cambiar la bandera tricolor, símbolo de una República capitalista, por la bandera roja, emblema de la república social que se avecina.

Asegura que los conventos se quemaron por dentro y que fueron los frailes quienes los quemaron después de disparar contra el pueblo.

Que los socialistas acompañaban y defendían a las monjas.

Que a Pamplona acudió una turba de analfabetos q. gritaba viva Cristo Rey, por cinco pesetas y viajes pagados.

Que todo ello, desde la quema de los conventos hasta la petición del Estatuto, es obra de una conspiración monárquica fraguada en París entre don Alfonso de Borbón, un banquero catalán, otro banquero de Madrid y un general de la dictadura.

Recomienda el estudio de la historia de Navarra para no caer en el error de vivir encadenados como hasta ahora; el símbolo de vuestra historia — dice — es vuestro escudo, donde se ostentan las cadenas.

Dedica unos párrafos a combatir la taberna y el fútbol; y quiere que el vaso de vino esté detrás del libro y que el dinero que e hubiera de gastar para tomar una entrada al stadium se dedique a pagar la cuota de la U. G. de T.

Habla continuamente de la clase: clase obrera, clase trabajadora, clase, clase, la casa del pueblo es una Universidad y en "Tafaya" tenéis que fundar otra Universidad.

Para terminar, trata de esclavos a los que le escuchan, aunque sin tratar de ofenderlos.

Seréis esclavos — agrega — mientras no hagáis lo que yo he hecho.

A los diez y nueve años yo era analfabeto y hoy, aunque no muy bien, sé leer y escribir y soy obrero metalúrgico.

El compañero Gutiérrez no está ya en condiciones de gritar viva Cristo Rey por cinco pesetas, puesto que ya no es analfabeto; pero tampoco puede decirse que ha llegado a dominar el origen histórico que se atribuye al escudo de Navarra.

Si en su escudo los navarros tienen cadenas de hierro, no es porque las soportaron, sino porque las rompieron.

No puede negarse el mérito del camarada Gutiérrez, que en pocos años dejó de ser esclavo, aprendió a leer y a escribir (aunque no muy bien) y se hizo republicano y sidero-metalúrgico.

Su discurso como todos, ha tenido de todo, bueno y malo.

Bueno, todo aquello que tenía a despertar los ánimos de cultura y de organización para alcanzar el bienestar material.

Malo, el sectarismo de clase, el odio, las afirmaciones gratuitas (la quema de conventos, las conspiraciones, los ataques al Estatuto).

Gratis en dialéctica es aquello que no se demuestra.

Y malo también, lo peor de su discurso ha sido la omisión de toda espiritualidad; qué frío dejó en el alma un ideal que se acaba en el salario, en las horas de trabajo y en el seguro obligatorio!

A. J. B.

EN TORNO AL ESTATUTO Tras la Asamblea de Municipios

Dada la naturaleza del caso, por las circunstancias que concurren en el mismo y en relación a la actuación del representante de Dicastillo creemos necesario de judicar estas líneas para que quede desvanecido cualquier prejuicio que, naturalmente, habrían formado los lectores.

Lo hechos son así: El señor representante de Dicastillo, en la Asamblea de Estella, contra el pensar y sentir de la totalidad de los reunidos, se manifestó en contra de todo Estatuto, y por el régimen común.

En la última Asamblea de Pamplona, pareciéndole tal vez, demasiado discordante su actuación, se pronunció por el Estatuto Navarro.

Ahora bien. Si la primera ocasión, llamó la atención en Estella, por la excepcionalidad de su criterio — no es lo mismo la entera que la terquedad — no es menos chocante su actuación en la de Pamplona.

Porque, si bien es verdad que a Pamplona fué como representante y mandatario de un acuerdo del Ayuntamiento, en segunda votación y decidido por el voto de calidad de su Presidencia, no es menos cierto que, para nada se acordó — al votar por el Estatuto Navarro — pronunciarse en favor de la secularización de cementerios, del laicismo, etc., cosa bien ajena al sentir unánime de este católico vecindario.

La actuación, pues del representante de Dicastillo fué casi exclusivamente personal.

De todos modos, el referéndum será quien evidencie la verdad sobre el pensar y sentir de esta villa; pero por evitar prejuicios creemos no estarán de más estas líneas.

PEDRO DE GAZAGA.

CON PLUMA AJENA ¿Un peligro financiero?

Dice "La Epoca" lo siguiente, digno de meditación:

"Los últimos balances semanales del Banco de España acusan un fenómeno que debe fijar preferentemente la atención del Ministerio de Hacienda. El aumento constante de la cifra de billetes en circulación. El primero de Julio de 1930 era tan solo de 4.459 millones de pesetas. Un año después había crecido en 755 millones hasta 5.214. Cuatro días después en 133 millones. La semana del 4 al 11 de Julio en 49 millones. Y la siguiente en 74.

Estamos ya en una circulación fiduciaria de 5.470 millones de pesetas, y como el máximo legal que permite la ley de Ordenación bancaria con la actual existencia de oro en el Banco de España, es de unos 5.745 millones, se sigue la marcha actual dentro de uno o dos meses estará agotada la facultad emisora de moneda fiduciaria.

¿Qué hacer entonces? Se decretará la circulación forzosa del billete de Banco con todas sus consecuencias o se van a resringir brutalmente las concesiones de créditos?

El problema es parecido al de Alemania, con la desventaja para el caso español de que mientras el marco todavía está a la par o poco menos, la peseta tiene recorrido gran camino en su depreciación. Y de que acaso los Gobiernos y grandes Bancos de Nueva York, Londres y París se muestran menos propicios para conceder créditos de carácter internacional, por no haber casi capitales extranjeros invertidos en empresas españolas.

La circulación forzosa o sea sin garan-

tía metálica suficiente hay que desecharla en absoluto. Todós sabemos que sería un golpe fatal para el valor de la peseta en el extranjero, y en este punto sabemos también que hay bastante patriotismo en todos los partidos políticos para impedir que llegue esa eventualidad. Pero sin llegar a ella, a medida que nos acerquemos al tope, bajará la peseta, y la baja de la moneda será el encarecimiento de la vida y el aumento de sueldos y jornales y la insuficiencia del Presupuesto.

Otra solución, que sería la restricción o encarecimiento de los créditos bancarios, la suspensión repentina de la creación de medios financieros de pago daría el golpe de gracia a la industria y el comercio españoles que tan difícil situación arrastran.

Las dos soluciones son, por consiguiente, igualmente malas y de las dos hay que huir.

El problema monetario está íntimamente relacionado con el paro obrero, las consignaciones para obras públicas y los aumentos de contribuciones o reparto de fortunas privadas.

No hay que encarecer por tanto su complejidad y las repercusiones que puede tener. Por sí mismo ocrecha la improvisación y la acción de un solo ministro.

Hay que afrontarlo con competencia, pero orgánicamente, en acción conjunta de Gobierno. Son ya los propios socialistas — véase lo que ayer puso el telegrama en boca del diputado don Teodoro Menéndez — quienes comprenden que España necesita el régimen capitalista, basado en la normalidad jurídica y social."

Yo juzgaré a los juzgadores...

Véase como juzgan a los socialistas sus hasta poco há, amigos, y desde luego, correligionarios los "compañeros" de la C. N. T.:

"El gran salto del general Burguete"

El general Burguete ha ido a Madrid para inscribirse en el Partido Socialista. Un gran acontecimiento. Burguete es ya el futuro Pilsudsky de España.

Hablando con los periodistas, el intrépido general Burguete ha declarado que desde que vino de Filipinas, y de esto hace muchos años, es socialista espiritualmente. ¿Cualquiera se lo niega! Un general, lo mismo que un obispo, puede ser socialista... al estilo de los socialistas madrileños.

Pero cuando el movimiento revolucionario de 1917. Burguete era capitán general de Asturias. Capitán general de aquella zona noroesteña y socialista, porque por aquel entonces el bizarro general ya había venido de Filipinas. Y, "camará", allí no pasó nada! El glorioso general socialista sacó todas las fuerzas a las ciudades y a los montes, emplazó estratégicamente las baterías artilleras y las ametralladoras e inició una fuerte ofensiva contra los revolucionarios.

Burguete pudo reírse de las aparatosidades desplegadas en los grandes frentes de los campos de batalla del Marne y de Verdun. Todo entró en funciones, y los socialistas de las cuencas mineras de Asturias fueron batidos por el ilustre general socialista con la misma energía y con el mismo sadismo con que hubiera batido a los moros de Beniurriague!

Aquello fué un verdadero acoso salvaje por medio del hierro y del fuego. Faltó poco para llegar al exterminio de las lobas y los lobeznos, y nosotros nos figuramos ahora, después de ca-

torce años, que el jacarandoso general Burguete ordenaría aquellos aparatosos movimientos guerreros de sus tropas al grito de ¡viva el socialismo!

En fin, ¿a qué preocuparse? Cuando el general Burguete dice que él es socialista desde que vino de Filipinas, no hay por qué ponerlo en duda. Debemos creerlo.

Si algún día se declara socialista el cardenal Segura, el de Toledo, no habrá por qué sorprenderse. Con lo que es el socialismo madrileño, muy bien se puede ser socialista sin dejar de ser cardenal y ocurrentista de marca mayor. El socialismo estatal se adapta a todo...

Por de pronto, los socialistas españoles ya tienen su Pilsudsky; y como al lado de un Pilsudsky-nunca estorbaba un Trepoff, es cosa de que también Sanjurjo se declare socialista, y "¡allons-nous!"

¿Qué tendría de particular?"

— X —

Es decir que para los de la Confederación, los trogloditas, los de las cavernas, los analfabetos, son los de la U. G. T. o sea los socialistas.

¿Quién nos había de decir que el amigo "Diburcio" iba a resultarnos un troglodita!

Pero así será, porque así lo aseguran, los de la C. N. T. que son, según cuentan, más "avanzados" que "Diburcio".

Nosotros vivíamos en la creencia de que en las cavernas nadie habitaba más que nosotros; pero ya se ve que no.

¡A todo hay quien gane!

PROPAGANDA NACIONALISTA Gran acto de afirmación nacionalista en Leiza

Día 15 de Agosto.—A las ocho de la noche y entre el disparo de cohetes y bombas, la banda de txistularis recorrerá las calles de la villa con alegres biribilketas anunciando la festividad del siguiente día.

Día 16 de Agosto.—A las ocho de la mañana, airozas kalejiras por la misma banda de txistularis.

Solemne misa con sermón en euzkera a cargo de un elocuente orador sagrado y cantada por elementos del Partido Nacionalista, entonándose al final el Deun Itaki, por todos los asistentes al acto.

Bendición de los locales del Batzoki y de la bandera que ha sido confeccionada por bellas abertzales de la localidad.

Exhibición de bailes vascos por el aplaudido cuadro de dantzaris de Leiza y simultáneamente interesante partido de pelota a mano.

A la una, banquete oficial dedicado por los nacionalistas de Leiza a las autoridades del Partido y demás elementos oficiales.

A las cuatro de la tarde gran mitin de afirmación nacionalista en el que tomarán parte los siguientes oradores:

Don Jacaquin Arbeloa, de Euzko-Etxea de Tafalla, en euzkera.

Don Carlos de Linazasoro (Altze'a), en euzkera.

Don José Antonio de Aguirre, diputado a Cortes por Navarra y otro orador euzkérico aún no designado, terminando con el genial versolari Embeita.

Como final, una gran romería asca que durará hasta el anochecer.

NOTA.—La comisión organizadora convoca encarecidamente a todos los nacionalistas y simpatizantes a una reunión que tendrá lugar mañana viernes a las ocho de la noche, en los salones del Centro Vasco para tratar de conseguir el mayor éxito de esta fiesta.

Casa Arillaga
RELOJERIA Y OPTICA
ARMAMANTE, Zapateria 50, Pamplona

POR SANTA MARIA LA REAL La Comuion infantil en la Catedral

Se diriga Jesús hacia los confines de Judea, pasando por el país que está al otro lado del Jordán, para continuar su predicación, siempre deseoso de aumentar el número de sus amigos.

Los niños, bien sea por su natural curiosidad o atraídos tal vez por aquella sublime figura de Jesús, le rodeaban, interrumpiendo de este modo su plática.

Molestadas las personas mayores, procuraban apartarlos del Señor; pero el Divino Salvador, dirigiéndoles su mirada bondadosa, les dice con dulces palabras: "Dejad... dejad que los niños se acerquen a mí."

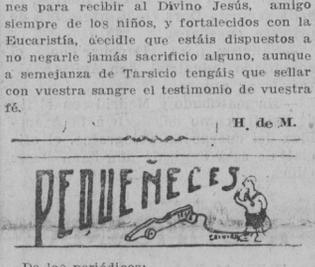
¿Con quién habían de estar mejor los niños que con Jesús? ¿Cómo se iluminarían aquellos incógnitos rostros al contemplar al Divino Maestro y qué enseñanzas les brotarán de sus labios? Conservaros siempre puros... sed obedientes! ¡Si siempre permaneceréis niños...! Tanto encarece la Verdad eterna la infancia, que dirigiéndose a las turbas que le seguían, dijo estas palabras: "Si no os hicierais como niños, no entraréis en el Reino de los Cielos."

Amiguitos predilectos de Jesús. También ahora os querán separar de El; pero vosotros, mejor que los niños del Evangelio, le seguiréis con corazones puros, uniéndoos a quien sabéis os ha de dar el consuelo y la vida.

Vais a solemnizar mañana la fiesta de nuestra querida Virgen del Sagrado. Patrona de Navarra, consagrando a esta nuestra Madre, para implorar su auxilio, como en otro tiempo lo hacían nuestros guerreros, antes de emprender sus jornadas contra los enemigos de la Religión.

Pedidle prepare vuestros tiernos corazones para recibir al Divino Jesús, amigo siempre de los niños, y fortalecidos con la Eucaristía, decidme que estáis dispuestos a no negarle jamás sacrificio alguno, aunque a semejanza de Tarsicio tengáis que sellar con vuestra sangre el testimonio de vuestra fé.

H. de M.



De los periódicos:

"Se siguen los billetes estampillando, entre prisas de gentes que hay esperando. Esta prisa a nosotros ya no nos pilla, hasta que no estampillen la calderilla."

Y si estampillan la calderilla a fin de mes, creo que ni eso, colega.

— X —

"Los obreros sin trabajo dieron ayer trabajo a la Guardia civil."

¿En qué quedamos...?"

— X —

La señora de Franco tiene con ella un niño de Raça, que está detenido, como ya se sabe.

¿No interviene el Tribunal de menores? La verdad es que no hay derecho a detener a los niños... aunque es posible que se trate de un NIÑO PEDRA.

— X —

"Según estadísticas, solo hay en Madrid 10.000 cazadores."

Si son de perdices la cifra no está mal. Pero si son de empleos debe de haber muchos más, porque en provincias... bueno, más vale no hacer estadísticas.

— X —

Recibo la siguiente carta:

"Garrafalis: Corto y pego: "Zaragoza.—Ya anochecido, al llegar FUERZAS de la Guardia civil a la Plaza de la Constitución fueron silbados por grupos de parados. El público reaccionó y aplaudió A LA FUERZA, pero los parados volvieron a silbar con mayor FUERZA, y entonces LA FUERZA dió una carga, arrojó los toques reglamentarios, registrándose carreras y sustos.

Los grupos de parados se rehicieron frente al edificio de la Telefónica, silbando sin cesar A LA FUERZA y prorrumpiendo en gritos subversivos. La FUERZA pública dió dos cargas. Se oyeron disparos, sin haber víctimas.

El jefe de las FUERZAS de seguridad ha declarado que no disparó POR ESTAS."

Atentamente, Timoteo."

Yo, amigo Timoteo, quisiera comentar esto, pero usted que sabe de qué periódico

¡QUE RISAI Cortamos... y pegamos

De el "Heraldo de Madrid":

"Ultimamente ha aumentado el caudal de rumores; el último es más absurdo todavía que los anteriores.

Se dice que el Cardenal Segura ha ido de incógnito — ¡claro! — a Pamplona y se ha entrevistado con elementos clericales y militares. No lo creemos, pero... ¿No se podría comprobar la verdad de todo esto? Hay que tener en cuenta que Casanellas ha podido pasar la frontera sin que la policía lo impidiese.

Porque, a lo mejor, el reverendo padre intenta un milagro, y aunque nosotros no creemos en milagros, sería conveniente evitar actuaciones de los milagreros."

— X —

Ya se conoce que el rotativo madrileño escribe para los atenefistas o "intelectuales" de Escorial de Abajo.

Por que si no, no se comprende que diga semejante idiotadas.

No nos extraña, por supuesto.

No hace mucho dijo que Sartzaguda era un centro industrial abierto a todos los aires de Europa, y que Elizondo era un pueblo de cavernas, en el q. los hombres labraban o poco menos, metido entre riscos y sin comunicación con el mundo.

¡Así se escribe... en Madrid!

Grandes fiestas vascas en Elizondo

Los patriotas bandarras han organizado para el día 23 del actual, grandes fiestas vascas en Elizondo, con la cooperación del Najar-Buru-Batzarra, de cuyas fiestas iremos dando cuenta en este diario en días sucesivos.

Estas fiestas responden a un bien precenizado plan de propaganda nacionalista en Navarra, y, por tanto, uno de los actos más importantes de las fiestas de Elizondo consistirá en el gran mitin de afirmación nacionalista, que se prepara con la colaboración de los mejores oradores patrióticos, cuyos nombres anunciaremos también oportunamente.

C. E. B., así como E. B. B. y Juventud Vasca de Bilbao, han prometido ya su colaboración decidida y entusiasta a estos actos por medio de sus Comisiones de propaganda, lo que hace suponer que las fiestas de Elizondo han de revestir gran esplendor.

¿Nuevo método infalible de rejuvenecimiento?

Sofía — Un antiguo profesor de gimnasia, Ivan Topkof, de sesenta y cinco años, ha descubierto un procedimiento de rejuvenecimiento completo y duradero, por el que se consigue la plena restauración de la energía física, y particularmente de la sexual, y recuperación de un humor jovial.

Ha empleado personalmente el procedimiento, con los siguientes resultados: en ocho meses, su cabello blanco ha emnegrecido, y los pelos de su bigote blanco han recobrado su primitivo color: moreno obscuro y su fuerza. Por último, la arteriosclerosis cervical que padecía ha desaparecido por completo, lo mismo que su estado de nerviosidad.

Estos hechos han sido certificados por dos afamados médicos de Sofía y dos diputados del Parlamento.

Escritientes de la Diputación

Contestaciones completas al programa de oposición, redactadas por Oficiales de la Diputación.

De venta en el "Secretariado Navarro", Sucesores de Casildo Imarte, Plaza de la República.

es el recorte, comprenderá que tengo que callar A LA FUERZA.

Lo que sí puedo comentar es el "flamenquismo" del jefe de LAS FUERZAS que aseguró no dispararon... ¡POR ESTAS!, pero hay que respetar la autoridad.

GARRAFALIS.

Caja de Ahorros de Navarra
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretos ordinarios o a la vista...	3,50 por 100
Imposiciones anuales...	4,25 "
Imposiciones semestrales...	3,75 "
Cuentas corrientes a la vista...	2,50 "

Seguros sociales.— PENSIONES a los 60, 65 o 55 años a capital cedido y a capital reservado.— Rentas inmediatas.— CAPITALES HERENCIALES.— DOTES INFANTILES.— HOMENAJES A LA VEJEZ.— Bonificaciones a los imponentes

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION
Alsasua - Aoz - Arriba - Caparoso - Casante - Corella - Echalar - Elizondo - Estella - Irurzun - Isala - Leiza - Lesaca - Lodosa - Los Arcos - Marcilla - Sangüesa - Santlesoban - Tafalla - Tudela - Viana y Vera de Bidasoa.

Ecos de sociedad

La mujer y el tabaco

Es muy difícil saber a qué cosa que da cuando se leen las diversas e encontradas opiniones de los médicos e higienistas acerca del tabaco. Los hay que le atribuyen propiedades mortíferas para la especie humana y otros, en cambio, lo presentan como inofensivo. Ante eso no hay más remedio que prescindir de argumentos científicos tan contradictorios y formar una opinión basada en las propias experiencias.

Gracias a ellas nos atrevemos a decir que el tabaco no es tan inofensivo ni tampoco tan perjudicial como se nos dice. Un término medio será prudente. Desde luego, la combustión del tabaco libera una serie de substancias tóxicas, que al ser administradas, por vía de experimento, a un animal cualquiera, pueden producirle la muerte. Pero es indudable, por otra parte, que en forma gaseosa son más inocuas y el organismo acaba por acostumbrarse. A pesar de ello los que sufren enfermedades más o menos graves del aparato respiratorio, del estómago o del corazón, harán bien en abstenerse del tabaco.

En cambio, veamos si verdaderamente, la acción microbicida del humo es cierta. Muchos médicos—los fumadores, desde luego—aconsejan que cuando debemos respirar una atmósfera infecta, conviene tener un cigarrillo, un cigarro o una pipa en los labios. Aseguran que de esta manera se reducen notablemente las probabilidades de contagio. ¿Es cierto eso? Hay un hecho de que uno de los mejores insecticidas para las plantas es, precisamente, la nicotina. Se nos arguye que el fumador no recibe con el humo tanta nicotina como la planta que se riega con una solución de dicha substancia, pero también es cierto que el fumador tiene la boca bastante saturada de las substancias que componen el humo del tabaco y que esta acción persistente, aunque más débil, basta para producir efectos parecidos.

Por lo pronto parece ser opinión de muchos médicos que el fumador contribuye a mantener en estado supratónico las bacterias de la pulmonía y de la bronconeumonía, que suelen estar en la boca de las personas sanas y que, mientras no se produce en el organismo un cambio favorable, no adquieren virulencia y, por consiguiente, no producen la enfermedad. Además, aun prescindiendo de las substancias más o menos tóxicas para esos seres diminutos que pueden existir en el humo del tabaco, no se puede olvidar que la medicina empírica, y aun a veces la oficial, reconocen los efectos benéficos de los sahumerios. El humo, es decir, el resultado de la combustión imperfecta, puede ejercer y ejercer, efectivamente, una acción nociva para muchos seres diminutos, de la misma manera como es mortal para los humanos y los animales superiores si llega a invadir por completo una atmósfera.

Y ahora veamos a tratar del tabaco en su relación con la mujer. Aun son numerosas las personas que se escandalizan de que una mujer fume, y no seríamos ciertamente nosotros las que lo hicieramos en determinadas poblaciones y en público pero creemos—y no porque seamos fumadores—que en ello no hay nada censurable. En algunos países americanos son muchas las mujeres que fuman, sin que por ello pierdan un ápice de su respetabilidad ni de su feminidad. Y aun entre las mujeres indias de varios países suramericanos y hasta entre los niños, raros son los que no fuman.

En cambio, eso sí, encontramos muy mal que la mujer fume esos tabacos ingleses, turcos o en general, orientales. Es verdad que son muy suaves y a veces perfumados, y que eso da a entender que se trata de la más mínima expresión del tabaco. Pero en eso, está, precisamente, el error. Ese tabaco rubio, perfumado, aromatizado con ámbur, almizcle u otras substancias parecidas, es suave, no hay duda, pero mucho más irritante para las gargantas y los bronquios de quienes lo fuman. Quien quiera fumar debe hacerlo con el tabaco americano, fuerte, aromático y menos perjudicial que ninguno. Cuando al tabaco se le ha hecho objeto de todas las manipulaciones que sufre en las calidades mencionadas y se le mezclan aromas o sencillamente opio, es ni más ni menos que un veneno. Según las damiselas que fuman un cigarrillo, al principio por juego y por monada, pero luego por costumbre, sepan que aquellos cigarrillos caros, rubios y suaves, son mucho más perjudiciales que los cigarrillos habanos corrientes y que, por otra parte, los primeros son mucho menos agradables.

encantadoras señoritas Mercedes y Elena Santos.

—Regresó de Madrid la R. M. Margarita Azcona, Superiora del Hospital provincial.

—Vino de Zaragoza la distinguida señorita Carmen Martínez de Etayo.

—De Aizasu se trasladó a la ciudad de los Sitios don Domingo Duce López.

—Regresó a París el periodista pamplonés don Juan Aramburu.

—Llegó de Lieja el culto médico don Julio Voneizen.

MADERAS

De pino de Roncal y entarimados ANTONIO ERICE

—De Buñuel don Aurelio Gallipienzo, párroco de aquel lugar.

—Volvió de Madrid el doctor Canalejo.

—Vino de Tormas don Pedro Eslava.

—De Funes la señorita Hipólita Nájurita, profesora de primera enseñanza.

—Regresó a Cáceres el abogado don Felipe Cáceres, con su esposa doña Rosario Lamana y la señorita Maruja Lamana.

—Marchó a Roncal la encantadora señorita FILL Oteiza.

—A Burgoeto don Vicente Larrache.

—Al Baleario de Belascoain han llegado:

Don Antonio Ramón Salvador y señora Africa Suarez Inclán de Zaragoza.

Don Leocadio Tamara García, de Vitoria.

PLAZAS DE ESCRIBIENTES EN LA DIPUTACION DE NAVARRA.—SUELDO 3.000 PESETAS

Convocadas las oposiciones para cubrir seis plazas de esta clase, se facilitan contestaciones exactas y completas para cada uno de los temas que comprende el programa, al precio total de 30 pesetas e inmediata entrega. Dirigirse a Estafeta 61, primero, derecha.

—Del mismo Baleario ha salido: Don Cirilo Abadía, Presbítero, para Lerín.

—Marchó a Ibero con su familia, la bella señorita Dora Goñi, profesora de primera enseñanza.

—Salieron para Dancharinea, el acreditado industrial, don Aniceto Alvaro y su esposa.

—Ha marchado a Madrid con el fin de asistir como delegado a la Asamblea del cuerpo de Telégrafos, el oficial de esta Central, don Juan Pérez Glüick.

RECTIFICANDO

Tafalla 11 de Agosto de 1931.
Sr. Director de LA VOZ DE NAVARRA.
Pamplona.

Muy señor nuestro: Suplico a esa Dirección y espero de su amabilidad ser atendido, se digna rectificar en su periódico la noticia dada en su número 2563 de hoy martes, referente a la Asamblea en esta ciudad Pro-Estatuto; ese concejal a quien se alude, que soy yo, no pronuncié para nada la palabra navarro. Es cierto que en una sesión celebrada hace tiempo por este Ayuntamiento, me pronuncié por el Estatuto Navarro, pero en la Asamblea del domingo último celebrada por los representantes de esta Merindad, contesté al señor Jaime, no que se debía votar por el Estatuto Navarro, sino que el "Estatuto que se votara", fuera ya con las enmiendas de Estrella, ya que este señor opinaba dejar esas enmiendas para después de su aprobación.

Además, el señor Jaime, como pariente mío que es, sabe perfectamente que nunca he sido ni soy hoy el representante de "Diario de Navarra" en esta localidad.

En corroboración de estos dos extremos, me someto al acta de dicha Asamblea, y a la redacción del citado periódico.

Muy agradecido de V. queda muy afectísimo S. S.

JESUS CELAYA.

Entiámen literario

En homenaje a la memoria de don Gregorio de Mújica (q. e. p. d.), se abre un certamen literario euskérico bajo las condiciones siguientes:

Primera: Se establecen tres primeros premios de a 150 pesetas cada uno para premiar el mejor trabajo en cada uno de los siguientes temas:

a) Gregorio de Mújica, escritor.

b) Gregorio de Mújica, orador.

c) Gregorio de Mújica, patriota.

Segunda: Todos los trabajos deberán ser escritos en euskera guipuzcoana y su extensión no podrá sobrepasar un tiempo de lectura superior a veinte minutos.

Tercera: A cada concursante no se le podrá premiar más que un trabajo, salvo que en otro tema no se hubiera presentado más trabajo que el suyo.

Cuarta: Los trabajos se firmarán con un lema, según es costumbre en esta clase de certámenes, cuyo lema se repetirá al exterior de un sobre cerrado que contendrá el nombre y dirección del autor.

Quinta: El plazo de presentación de los trabajos expira el día 8 de Septiembre y se dirigirán a nombre de "Certamen de Euskal-Esnaola", San San Marcial 23, San Sebastián.

Se recomienda la escritura clara y solamente de un lado del papel. Estos trabajos están destinados a ser leídos en una velada neológica que la Sociedad Euskal-Esnaola organiza para el día 18 de Septiembre, en el Salón Noveadas, a las siete de la tarde, donde se hará pública entrega de premios.

Donostia, 12 de Agosto de 1931.
Euskal-Esnaola.

VIJAJES

Oposiciones en la Diputación

Seis plazas con 3000 pesetas

Curso de preparación completa, que empezará el día 20 del corriente, a cargo de los siguientes profesores: Aritmética y álgebra: A. Biurun. Contabilidad: F. Ezeurdia. Derecho: Y. R. de Garraleta.

Informes y matrícula, Carlos III, 18-bis, cuarto, derecha, de 7 a 8 tarde

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA

San Alfonso María de Ligorio, obispo, cuya fiesta se celebra el día 2; San Eusebio, phro.; San Marcelo; San Calixto, obs.; mrs.; Santa Atanasia, ed.; San Demetrio; San Ursicio, mrs.; Bto. Santos de Urbino, om.

San Alfonso María de Ligorio, ob.

El insigne fundador de la Congregación del Santísimo Redentor nació en Nápoles, de familia muy noble. Su madre llevóle un día al jesuita San Francisco de Jerónimo, quien profetizó que el "Niño llegaría a edad avanzada, pues no moriría antes de los noventa años, que sería obispo y que proporcionaría mucho bien a la Iglesia". Realizóse limpiamente esta profecía, pues el joven Alfonso adelantó pronto en las ciencias, y a los diez y seis años habíase doctorado en ambos derechos. Por complacer a su padre, siguió la carrera de abogado, más habiéndose deslizado en una causa una ingeniosa mentira, comprendió los peligros del foro y abrazó la carrera eclesiástica, renunciando a un ventajoso matrimonio y a su herencia cuantiosa. Apenas ordenado sacerdote, principió su predicación, evangelizando muchos pueblos; reuniósele algunos compañeros, con los que fundó la Orden de los Redentoristas. Su oración era continua, brillando por su devoción al Santísimo Sacramento y a la Pasión de Jesucristo y por su grande confianza en la Virgen María, de quien escribió el libro de sus glorias. Su trabajo era intensísimo, habiendo hecho el voto de no perder nunca el tiempo. Vióse obligado a aceptar el obispado de Santa Agueda, que después renunció por su edad y achaques. Escribió muchos libros y su Teología Moral ha sido siempre consultada; por todos ellos se le dió el dictado de Doctor. Murió a los noventa años y diez meses, en Nocera, 1787.

EN LOS PP. CARMELITAS

AVISO IMPORTANTE

En vista de la función infantil anunciada para mañana día 15, festividad de la Asunción de la Santísima Virgen, en la Catedral, se suspende la comunión general de los niños de la Archicofradía del Niño Jesús de Praga; y se les recomienda que asistan todos con la mayor puntualidad a la que se celebrará a las ocho en la Catedral. Por la tarde se celebrará en nuestra iglesia la función ordinaria de la Archicofradía con rosario, coronita, plática y procesión, terminándose con la adoración de la imagen del Niño Jesús de Praga.

EN LOS CARMELITAS

El día 15 del presente, festividad de la Asunción de la Virgen Santísima, celebrarán los niños y las niñas de la Archicofradía.

del Niño Jesús de Praga su función mensual.

Por la mañana, a las ocho, misa de comunión general, que celebrará el R. Padre Prefecto Apostólico de Urabá (Colombia) Fr. Severino de Santa Teresa, Carmelita Descalzo.

Por la tarde, a las cinco, rosario, coronita, plática y procesión, terminándose con la adoración de la imagen del Niño Jesús. ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

Durante los días laborables del presente mes la exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las seis hasta las ocho de la tarde.

EN LOS PP. CARMELITAS

Novena al Excelso Patriarca San Joaquín.

Por la mañana:

En la misa de seis y en la de ocho (esta con órgano) se hará la novena al Santo.

Por la tarde:

A las siete exposición, rosario, novena, plática y cánticos.

Las pláticas corren a cargo de los Reverendos Padres Antico de la Sagrada Familia y José León de la Inmaculada Concepción.

Día 16.—Fiesta principal de San Joaquín

Por la mañana:

A las siete y media, misa de comunión general por el Ilmo. y Rmo. P. Prefecto Apostólico de Urabá (Colombia) Fr. Severino de Santa Teresa, Carmelita Descalzo.

A las diez misa solemne con asistencia del Ilmo. y Rmo. Prefecto Apostólico de Urabá, y sermón por el R. P. Carmelo de Jesús Crucificado, Carmelita Descalzo.

Por la tarde:

A las seis y media, función solemne con S. D. M. expuesto.

Predicará el R. P. José León de la Inmaculada Concepción, Carmelita Descalzo, Definidor provincial.

Después de la reserva solemne se hará la procesión por las naves de la iglesia con la imagen del glorioso Patriarca.

Durante todo el día 17 estará expuesta a la veneración de los fieles la imagen del Patriarca San Joaquín.

Indulgencias: Se gana indulgencia plenaria asistiendo a toda la novena, comulgando y orando a intención del Sumo Pontífice; 300 días de indulgencia cada día que se asista a la novena, y 200 días cualquier día del año que se visite la capilla del Santo (Pío IX, 4 de Mayo de 18 0).

Nota: Se ruega la asistencia a estos cultos a todos los cofrades de San Joaquín, asociados de la V. O. T. del Carmen, Semana Devota y Archicofradía del Niño Jesús de Praga, así como también a todos los devotos del glorioso Patriarca San Joaquín.

Inglaterra y sus Colonias

Como todo el mundo sabe, Inglaterra posee el imperio colonial más importante del mundo entero, hasta el punto que la nación que la sigue en importancia en razón al número de extensión de sus colonias, no puede compararse ni remotamente con ella. Pero otra cosa que no se sabe o que, por lo menos, no ha sido bien comprendida por el mundo, es la razón de que siendo tantas y tan diferentes las colonias inglesas y de tal manera diferentes los habitantes y religiones de esas comarcas, las rebeliones sean raras en extremo y desconocidas por entero toda suerte de tendencias separatistas.

En efecto, todas las potencias coloniales han sufrido grandes reveses, pérdidas de territorio, guerras cruentas y a veces considerables derrotas en sus colonias. A veces, como le ha sucedido a España, se ha visto que un gran imperio colonial se ha quedado sin ninguna posesión, y en otras que solamente a fuerza de sacrificios e invirtiendo en las colonias mucho más de lo que rinden se conservan esas posesiones, aunque al fin, y de un modo fatal, acaban por separarse de la madre patria.

Se nos objetará, tal vez, que Inglaterra ha tenido siempre que luchar con el grave problema de la India; pero a ello podemos contestar con la frase de Kipling: "Eso es otra historia". En efecto, la India, como enorme conglomerado de nacionalidades, razas, lenguajes, religiones y costumbres, es un caso único en el mundo, en que han de fracasar todos los regímenes, ya que es imposible hacer florecer a gusto de todos. Mas, sin embargo, y a

pesar de todo, Inglaterra se sigue sosteniendo en ella, y hay fundadas esperanzas de que acabe por dominar la situación en un plazo más o menos largo. Pero volvamos a tratar de nuestro asunto.

Inglaterra no ha empleado jamás medios secretos para mantener su soberanía en las posesiones que le han correspondido; mas no parece sino que se valga de sistemas misteriosos e incomprensibles para las demás naciones, en vista de que ellas no los adoptan a su vez, aun convenidas, como debieran estar, de que han de dar buen resultado.

Y eso se debe a que los métodos coloniales ingleses difieren esencialmente de todos los demás, en el sentido de que los primeros están basados en una serie de razonamientos lógicos y humanos, en tanto que los restantes reposan en ideas falsas o inhumanas.

Inglaterra, no ha intervenido para nada en los asuntos religiosos, sino que ha estimulado la instrucción y la civilización de los naturales de las colonias; además no ha procurado la fusión de los ingleses con esos pueblos, y, por fin, cuando ha advertido algunos indicios de malestar y deseos de libertad, se ha apresurado a convertir a un posible enemigo de mañana en un amigo para siempre, dándole una autonomía plena y efectiva, aunque bajo la condición de que han de seguir formando parte del imperio colonial británico, al que han de auxiliar en cuanto puedan para recibir, a su vez, el amparo y la protección que necesitan.

H. ROBERT SHARNEY

Instituto Radio-Terapéutico

Avenida de San Ignacio, 10, planta baja.-Teléfono 2335

Tratamiento Radio-terapéutico de las enfermedades siguientes: Clorosis (anemias), leucemias y pseudoleucemias, enfermedad de Banti, Hodgkin, púrpura hemorrágica, policitemias, etc. Neuralgias rebeldes incluso las ciáticas. Actinomicosis, aortitis, asma esencial, bocios, parálisis infantil, mal perforante. Esguinces, distensiones ligamentosas, sinovitis. Eczemas crónicos, pruritos rebeldes, disidrosis (sudores de las manos, axilas, pies), toñas, etc. Diversas enfermedades de origen tuberculoso, como artritis, peritonitis, linfangitis y fistulas. Toda clase de tumoraciones, papilomas, (verrugas), queloides, lipomas, linfomas, condromas, osteomas, sarcomas y epitelomas (cánceres). Trastornos de la menstruación y toda clase de tumoraciones de la matriz. Hipertrofias y tumoraciones de próstata y de otros órganos del aparato genital masculino, tuberculosis de vejiga, etc. Radio-diagnóstico (radioscopias y radiografías). Médico encargado del servicio, José María San Julián. Aparato digestivo, Radio-diagnóstico y Radio-terapia superficial y profunda. Horas para la recepción de enfermos, de 11 a 1 y de 3 a 4.

Noticias y sucesos

Las delicias del hogar.

Es una felicidad constituir familia. Los prolegómenos son llenos de encanto. Dos novios que se arrullan tiernamente favorecidos por la penumbra de un rincón estratégico despiertan la simpatía de cuantos pasan cerca de ellos. Es la primavera de la vida, en la que todo se ve de color de rosa y se aspira la fragancia de los finos perfumes de las flores.

Feliz época en que el horizonte se presenta risueño y despejado y la dicha no deja ver nubarrones. La más modesta pareja de tórtolas no se cambia por ningún patinado. ¿Para qué? Con pan y cebolla basta y sobra para cubrir las exigencias imperiosas del estómago. El cariño suple muchas necesidades.

Se formaliza la situación y luego dos vidas que se unen. Es el verano. El precepto, "crece y multiplicaos" se cumple. Pero no el dicho de que cada hijo trae un pan bajo el brazo, porque con ellos aumentan los gastos y los ingresos no suben.

Comienza a asomar el otoño, con sus días cortos y tristes y noches largas, en las que el frío entra en casa y en el alma por todos los resquicios.

Y cuando la vida declina y las fuerzas van faltando para seguir sin descanso el camino fatal que el peso ser cabeza de familia marca, empieza las zozobras, los presentimientos, los nebreros toman fuerza y la desesperación se apodera del hombre que para hacer frente a todas las contingencias solo contó con sus fuerzas y sus entusiasmos juveniles. Llegó el invierno que blanquea los montes y llena los hielos de plata las cabezas, y apaga el calor que las almas en sus mocedades sintieron.

Corolario: di gustas por causas ajenas, bruncas por nimios motivos.

Esto sucedió a un matrimonio de niño. Llevando la peor parte la mujer, María López que fué asistida de varias consultas en la Casa de curro.

EL CONCIERTO DE HOY

Programa del concierto que ejecutarán hoy "Los Amigos del Arte" de ocho a nueve y media de la noche en el Paseo de Sarasate.

1. — "Pisti lats", Marcha, Popy.
2. — "Flores de España", Vals, Paganini.
3. — "Schemelich katzchen", Singspiel Op. 25, Lieuberg.
4. — "Sin novedad en el frente", Tango, Refala y Liarba.
5. — Rapsodia Vasco Navarra, Broca.
6. — Marcha fina, Popy.

UN PEQUEÑO SALVAJE

En Viana fué denunciado un individuo que destruyó un nido y cogió los cinco pájaros que contenía.

Una multa para que escarmiente.

ACCIDENTE DEL TRABAJO

En la mina de azufre que la Compañía de los Ferrocarriles del Bidasoa posee en la regala denominada "Anegazarieta" de Almandoz, trabajan dos obreros llamados Gregorio Celayeta Chuvuesur, de 41 años, casado, natural y vecino de Yancj y Laureano Aleuri Vereau, de 30 años, soltero y natural de Aranz.

Estando a 40 metros de la boca de la mina, haciendo un barrenado sobre otro, al parecer descargado, voló, sin duda por no estar del todo quemada su carga, resultando ambos obreros con heridas y quemaduras generalizadas en todo el cuerpo que fueron calificadas por el médico que les asistió de menos graves.

Fuó trasladado al Hospital Provincial de esta ciudad Laureano, y Gregorio a su domicilio particular.

UNA DEGRACIA

Yendo el niño Juan Luesta, de 9 años, montado en un caballo, a que bebiera agua el animal, fué derribado por éste, sufriendo dos heridas en la región geniana y conmoción cerebral, siendo su estado de gravedad.

RELOJ QUE VUELA

Un turista inglés denunció a la policía gubernativa que del auto que dejó en la Plaza de la República, mientras visitaba la población, le sustrajeron un reloj.

UN CHOQUE

En el kilómetro 42 de la carretera de Estella a Guipúzcoa chocó la camioneta Z-4402 de Angel María, de Lodosa y conducida por Matías Hermoso, de 24 años, con el auto LO-1553 conducido por su propietario Ibrahim Madrazo, resultando éste con varias heridas cortantes en la frente, calificadas de pronóstico reservado.

CASA DE SOCORRO

En este establecimiento fueron asistidos:

Jesús Esparza de herida contusa en el cuero cabelludo a consecuencia de una caída.

P. I. de herida-incisa.

Además se realizó una visita domiciliaria.

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de niños. Rayos ultravioleta, electro-medicina
RAYOS X
Roncesvalles, 4, primero
Teléfono 1022
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6

-Notas judiciales-

SUMARIOS

En la Secretaría de Gobierno de esta Audiencia se recibieron ayer los siguientes:

Juzgado de Pamplona:
Por atentado por medio de explosivo en Pamplona, sin procesado.
Por daños en Galar, sin procesado.
Por robo en Echalar, sin procesado.
Por abusos deshonestos y daños en Pamplona, sin procesado.
Juzgado de Tudela:
Por desobediencia en Pitero, sin procesado.
Juzgado de Estella:
Por desacato en Estella, contra M. J. B.
Por coacción electoral en Andosilla, sin procesado.
Por incendio en Mendaza, sin procesado.

SENTENCIA

La Sala de Vacaciones de la Audiencia de esta capital ha dictado sentencia en causa del Juzgado de Tudela, condenando a Emeterio Marco, por delito de hurto en grado de frustración a la pena de 125 pesetas de multa y al pago de las costas procesales.

Registro civil

NACIMIENTOS

María Teresa Ciferina Aranguren Casbra.

Félix Tomás Alejandro Pascual Fernández.

Elvira Natividad Juancho Larrañaga.

DEFUNCIÓNES

Ninguna.

MATRIMONIOS

Ninguno.

CONVOCATORIA

Se ruega a los maestros interinos sustitutos y de Patronato, acudir a reunión que el día 16 a las 11 de mañana, se verificará en las Escuelas de San Francisco, a fin de tratar asuntos de gran importancia. Se suplica acudan todos o manden su adhesión.

Por la Comisión

José Pascual

Farmacias de turno

(Del 10 al 17)

Señor Larrache, Navas 9.

Señor Azcona, San Saturnino 7.

Señor Navascues, Estafeta 82.

Pamplona, 10-8-31.

Compañía Naviera Sota y Aznar

Linea de Uruguay y Argentina

Modernos y rápidos vapores en condiciones especiales para el tráfico.

Servicio rápido

Hacia el día 3 de agosto saldrá de Bilbao el vapor

AROLA - MENE

de 9.300 toneladas de carga en viaje directo para los puertos de MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo carga sin trabado alguno para los mencionados puertos y ROSARIO DE SANTA FE, con escalonamiento directo y trasbordo al puerto de Buenos Aires.

También admite carga para todos los puertos de la REPUBLICA ARGENTINA, URUGUAY y PARAGUAY, con conocimiento directo desde Bilbao y trasbordo en el puerto de Buenos Aires.

Este buque atracará en el muelle de Reina Victoria, de San Sebastián y la carga para el se recibirá en almacenes cerrados, para embarcar directamente desde los almacenes o desde el vagón del ferrocarril.

Los señores encargados pueden enviar sus partidas facturadas en la forma siguiente:

Santana, Almacenes Sota y Aznar.

Para toda clase de referencias dirigirse a los señores

Sota y Aznar

Apartado 12—BILBAO

La Voz de Navarra

Se vende en

MADRID

Puerta del Sol (frente al Bar Flor)

Kiosko LAS CALATRAVAS, Calle Alcalá.

Kiosko GOMEZ, Calle Alcalá, 22.

Kiosko "EL LIBERAL", Puerta del Sol.

Kiosko "LA VOZ", Calle Alcalá.

BARCELONA

Biblioteca Estación del Norte

MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

Sánchez Román atribuye a las Cortes la exigencia de las responsabilidades políticas, y marca los graves peligros de que intervengan en la de otras de distinto carácter. La defensa del dictamen de la comisión por Cordero, Guerra del Río y Bujeda.

Hay quien cree que a la sombra de la Virgen de Ezquioga se conspira contra la República.—Hoy se espera en Madrid a Maciá, y Alcalá Zamora desea se le haga un recibimiento igual al que dispensó Barcelona al jefe del Gobierno Provisional.

MADRID

Madrid 13, 23.30 DISPOSICIONES OFICIALES

Entre las disposiciones que la "Gaceta" publica se hallan las siguientes: Concediendo al personal del cuerpo de periodistas el derecho al retiro. Disponiendo que los oficiales pasados a la escala activa desde la de reserva se les conceda el sueldo regulador de capitán.

Aprobando el reglamento para la aplicación del seguro de maternidad. Nombrando vocales del Patronato de Protección Social Inmobiliaria a los señores que se citan, entre ellos don Felipe Gómez Cano y don Pedro Rico. En el "Diario Oficial del Ministerio de la Guerra" se publican las siguientes:

Disponiendo que el coronel de infantería don Rafael Castro se encargue inmediatamente de la comandancia militar de Las Palmas y que cese en el mando del regimiento de infantería número 28. Circular estableciendo que con objeto de aminorar las perturbaciones que a los jefes, oficiales y clases de segunda categoría haya podido producir su acoplamiento por la reorganización del ejército, dentro de la más estricta antigüedad, como establece el decreto de cuatro de mayo último, y conservando el derecho de permuta en los términos que se señala en la Orden de 24 de julio, las vacantes de destinos que existen o se produzcan en el mes actual y en el próximo se cubran primero con quienes lo soliciten del propio cuerpo o unidad, o en los que han servido de base para constituirlos, o en la guarnición a que pertenecen.

Otra disponiendo que los alumnos pertenecientes a la segunda y tercera promoción de la Academia General Militar se distribuyan entre las distintas academias en la forma en que se indica.

EL JEFE DEL GOBIERNO CON LOS PERIODISTAS

El Presidente del Consejo recibió a mediadía a los periodistas nacionales y extranjeros.

Se le presentó al periodista ruso señor Taft, quien le agradeció las facilidades que en España se le dan.

El señor Alcalá Zamora dijo se ha avanzado mucho en el proyecto de Constitución, pues la comisión dictaminadora lleva ya estudiados cuatro de los nueve títulos que el proyecto comprende. Cree habrá dictamen en la semana próxima, y para la misma fecha estará redactado el proyecto de reforma agraria, elaborado sobre las bases propuestas por la ponencia técnica.

Sobre la marcha de los debates parlamentarios había conferenciado con la mayoría de los ministros.

Había recibido al diputado francés M. Aurif, portador de un saludo del socialismo galo para el Gobierno de España, cambiando impresiones sobre la situación de España.

Confirmando el Presidente que mañana llegará a Madrid el señor Maciá, a cuya nobleza de sentimientos hizo justicia incluso durante la monarquía. Por la tarde le entregará el Estatuto, que él llevará a las Cortes para que sea estudiado e informado por la comisión de la Constitución. En hacer ese traslado del Estatuto tendrá el señor Alcalá Zamora sumo gusto, y se esforzará por armonizar las grandes discrepancias que existen entre el referido Estatuto y el criterio a que responde el dictamen constitucional. Es el señor Alcalá Zamora optimista, pues entiende que en este problema lo esencial es la cordialidad y está seguro de que ahora Cataluña siente, al afirmar su personalidad, un amor como nunca lo tuvo para España. Tal es la realidad que debe inspirar a Gobierno y pueblo por encima de las torpes maniobras encaminadas a sembrar la discordia. Se aprobarán la Constitución y el Estatuto, y espera el Presidente que el pueblo de Madrid, tan noble, le permitirá pagar la deuda enorme que contrajo con Cataluña por el recibimiento que en Barcelona y en toda Cataluña se le hizo al ir allí como representante de España. Agregó que en las horas de discusión amistosa y de transacción segura procurará alentar al señor Maciá, a su esposa y su hija, y a los parlamentarios catalanes, pasando con el presidente catalán y sus familiares todo

el tiempo que le permitan sus deberes. Finalmente dió cuenta el señor Alcalá Zamora de haber recibido a una representación de la comisión parlamentaria de responsabilidades.

EL EJERCITO Y EL PRESUPUESTO

El Ministro de la Guerra ha facilitado una nota en la que se dice que la transformación orgánica del Ejército se hará a base de la nueva estructuración del presupuesto del departamento, versando sobre los extremos siguientes:

Anulación de los créditos al ejercicio cancelado hasta el segundo semestre de 1926; pagos en firme de las atenciones de personal, cuerpos, clases y unidades del ejército; modificación de los mandamientos de pagos; reforma del pago por atención de los suministros de los pueblos; reforma en el régimen de reclamaciones, justificaciones, pagos, dietas e indemnizaciones; reforma en la contabilidad de los establecimientos militares y de los servicios.

EN TRABAJO

A los periodistas informó el Ministro de Trabajo de haberse resuelto la huelga de tranviarios de Málaga.

Una comisión le pidió una inspección oficial en la Cooperativa de Casas Baratas de Valencia y otra de guardas no jurados de las compañías de ferrocarriles le denunció que éstas no cumplen la jornada legal de trabajo.

Dr. García Orcyón

Profesor Auxiliar de la Facultad de Medicina de Madrid Enfermedades de la matriz y partos. Consulta durante el mes de Agosto: Avenida San Ignacio n. 10. (Instituto Radio Terapéutico) PAMPLONA De 11 a 1

SESION EN EL CONGRESO

A las cinco y media de la tarde comienza la sesión en el Congreso.

Preside el señor Besteiro. Las tribunas aparecen llenas, los escaños van siendo ocupados poco a poco y el banco azul se ve vacío.

Se lee y aprueba el acta de la sesión anterior.

Prometen el cargo tres diputados.

Al iniciarse el período de ruegos y preguntas toman asiento en el banco azul el jefe del Gobierno y los ministros de Gobernación, Hacienda y Comunicaciones, tardando poco en acompañarles los restantes consejeros.

El señor Mauriz formula un ruego al Ministro de la Gobernación.

Este le dice que por haberse expresado en voz muy baja no le ha oído, pero que leerá sus palabras en el "Diario de Sesiones" y una vez enterado de sus deseos procurará satisfacerlos.

Don Eduardo Ortega y Gasset protesta del hecho de que ayer fuesen repartidas por Madrid con profusión unas hojas invitando al vecindario a hacer una demostración de hostilidad al señor Maciá al presentarse éste en la capital del Estado.

Pide al Gobierno castigue con rigor a quienes pretenden emponzoñar la República, la República que tiene comprensión y cordialidad para todos los ciudadanos. Se dirige a los diputados de la Izquierda Catalana y es dice que cuentan de antemano con la cordialidad y el afecto de sus hermanos castellanos, y que sepan que las Cortes, con todo amor y comprensión, examinarán las aspiraciones catalanas.

El Ministro de la Gobernación manifiesta que quienes repartieron las hojas de referencia han sido detenidos, y que el Gobierno y el vecindario de Madrid sabrán cumplir sus deberes de cordialidad y cortesía, como siempre los tiene con quienes llegan y son forasteros.

Don Rodrigo Soriano recuerda el recibimiento frío que en 1903 dispensó Madrid a los diputados catalanes, y luego hace un caluroso elogio de las virtudes cívicas de Maciá.

El señor Compañs declara que no es los momentos son propicios para la cordialidad, porque los sentimientos no pueden condicionarse, y el deseo de siempre de los catalanes, de antes y de ahora, no ha sido confundirse con los castellanos en sus glorias y sus dolores, en sus grandezas y en sus penurias. Elogia a Maciá y dice exclamationar al llegar a Madrid: Madrid, Castillán y diciendo Madrid habrá dicho todo, pues decir Madrid es decir emoción, es decir cordialidad.

El señor Álvarez Angulo se ocupa de los sucesos registrados en Villanueva del Arzobispo, acusando de los disparos hechos contra los obreros a los socios del Círculo Agrícola y de: Casino de la Unión Patriótica, leyendo varias cartas que así lo atestiguan, anunciando dará los nombres de diez personas que suscriben la acusación.

El Ministro de Justicia le dice que el fiscal examinará el sumario y que si del mismo se desprende que ha existido alguna tenidat el Ministro sabrá cumplir con su deber.

A ruego del presidente de la Cámara el señor Jiménez aplaza para mañana la interpelación que tenía anunciada para hoy.

El señor Aragay solicita nuevas normas para el funcionamiento de los jurados mixtos, en los que nota ciertos vicios de origen que apunta.

Interesa la concesión de franquicia postal para los sindicatos agrícolas. Le contesta brevemente el Ministro de Trabajo.

Don Antonio de la Villa invita al Ministro de la Gobernación a realizar un viaje honesto a Ezquioga para presenciar las apariciones milagrosas que allí se realizan, a cuya sombra se está conspirando contra la República. Dice que en Ezquioga se congregan a diario cinco o seis mil personas.

Un diputado de la minoría vasconavarra: ¿Para conspirar?

Signe el señor de la Villa su discurso y dice que en Ezquioga se pide a diario a la Virgen que salve a España de las hordas liberales, leyendo para comprobarlo una información del diario católico de Cáceres "Extremadura".

Muestra unas postales de la Virgen de Ezquioga, que ya se llama en el país vasco la Virgen del Estatuto... (Tal es el cúmulo de protestas, de asentamientos en voz alta y de manifestaciones de todo orden que el conjunto resulta un formidable escándalo. El presidente reclama orden con insistencia y el orador da por terminado su discurso).

El Ministro de la Gobernación manifiesta que los amos hechos relatados por el señor de la Villa no deben hacer perder tiempo a la Cámara, que lo precisa para cuestiones más importantes.

El señor de la Villa replica que el Ministro de la Gobernación, debido a sus sentimientos religiosos, tiene una especial complacencia con los elementos católicos.

Anuncia que sobre los hechos que hoy ha apuntado explanará una interpelación en regla en tiempo oportuno.

Interviene nuevamente el Ministro de la Gobernación, afirmando con energía que ni como diputado, ni como particular tiene nadie derecho a dudar de que cumple sus deberes de ministro, y que precisamente por su sincero catolicismo y su firme republicanismo está en inmejorables condiciones para aquilatar los deberes de su conciencia.

Los Ministros de Instrucción, Hacienda y Fomento leen los decretos de sus departamentos dados antes de la apertura de las Cortes y que se pide a éstas los conviertan en leyes.

Se pone a discusión el dictamen de la comisión correspondiente sobre la totalidad del proyecto para exigencias de las responsabilidades.

Defiende el dictamen por la comisión el señor Cordero.

Expone no lo hace el presidente de la comisión porque, aun estando conforme con el espíritu del proyecto, ha formulado un voto particular.

De subsistir la Constitución hubiera sido posible utilizar preceptos legales para exigir todas las responsabilidades, constituyéndose en jurado el Senado y acusando el Congreso, pero hoy no existe un órgano adecuado para el caso.

No cree que con la revolución queden canceladas algunas responsabilidades políticas de las muchas contraídas desde el jefe del Estado, al último funcionario al gobernar al margen de la ley.

Hay que exigir las responsabilidades de Africa, las del pistolero catalán y las de todas las Dictaduras.

Reconoce que el dictamen ha causado alarma por parecer excesivas las facultades que para la comisión se piden. Pero hay que tener en cuenta que es el Parlamento el más alto tribunal con que el país cuenta, y que todos deben estar sometidos a las Cortes y que de no ser así sufrirían una decepción la conciencia nacional.

Niega se pretenda convertir la Cámara en una convención. Quieren los de la comisión mucho a los órganos democráticos para conducirlos a tal extravío.

Expone que dada la composición de la Cámara no puede temerse el apuntado peligro. Con unas Cortes heterogéneas se tiene un mal instrumento de Gobierno, pero si un buen tribunal de justicia.

En el momento de juzgar debe imperar un criterio de serenidad y sentimiento humano, siendo los jueces comprensivos ante los delincuentes.

Reconoce ser un hombre del pueblo sin especiales conocimientos, y anuncia que cuando llegue el momento hablarán los hombres de leyes.

Asegura que la comisión no tiene un criterio ya formado e inmovible, sino un punto de vista que ofrece a la Cámara para que ésta resuelva en definitiva.

Dice a los diputados que pueden ejercer soberanía directamente o por delegados, pero le señala la alta conveniencia de que en el segundo caso

comprueben que sus delegados se ajen a sus instrucciones.

Acaba diciendo que precisa dar la sensación de que todo el mundo está sometido a la ley.

El señor Sánchez Román consume un turno en contra.

Cree que la comisión se ha extralimitado al redactar el dictamen.

Pregunta si la comisión ha interpretado bien el acuerdo de la Cámara al designarla. No se resiste a poner en tela de juicio la buena interpretación.

Distingue entre las responsabilidades por delitos comunes y las políticas.

Estas últimas son todas de alta traición.

Las degestión son generalmente por delitos de prevaricación, cometidos todos los días en un régimen irresponsable.

Ya mucha diferencia de perseguir los delitos políticos grandes a ir persiguiendo todos ellos, incluso los pequeños uno por uno.

Esta última tarea consumiría la vida de estas Cortes y las de otras muchas.

Se preguntan si van a traerse a la Cámara la enorme cantidad de personas que aparecen responsables como funcionarios. Recuerda lo acaecido en el Colegio de Abogados durante la Dictadura. El Colegio acabó por reconocer que todos los tribunales y todos los jueces habían cometido el delito de prevaricación al aceptar y aplicar leyes ilegales y al someterse a un Poder falto de legitimidad. ¿Se va a encargar a todos los magistrados?

Conviene contemplar resemament el panorama del camino a recorrer. Es cierto que sin facultades extraordinarias no se puede exigir responsabilidades, pero parece que la comisión ha ido demasiado lejos, pues no señala ley de procedimiento para su actuación y esto constituye una grave falta de garantías para los inculcados. Es notoriamente peligroso el sistema.

Declara atarrear la labor que la comisión quiere desempeñar, de la responsabilidad que quiere abarcar, y felicita a los miembros que la integran por el valor de se presentan revestidos.

Señala la inferioridad de los posibles procesados al no permitírseles pruebas para su descargo, en tanto son ilimitadas las facilidades para la prueba de cargo.

Igualmente señala la circunstancia de que los señores de la comisión juzgarán en su caso en un régimen de plena inmunidad parlamentaria, mientras los tribunales de justicia con su entera responsabilidad.

En cuanto a las responsabilidades políticas, la más grave por haber dejado el régimen constitucional para implantar la Dictadura, dice que esas responsabilidades sólo el Parlamento puede exigir, pues el delito de alta traición está fuera de todo cuerpo legal. Por eso la sentencia que recaiga debe tener carácter de ley, que sólo el Parlamento puede dictar.

No me asusta — termina — la Convención; si me asusta el comité de salud pública, que, como en Francia ocurrió bien puede acabar constituyendo la Dictadura. (Muy bien, muy bien. Muchos aplausos).

El señor Guerra del Río, de la comisión, elogia el discurso del señor Sánchez Román.

Reconoce la enorme trascendencia de la misión que la Cámara encomendó a la comisión de responsabilidades, en el seno de la cual él propuso se olvidasen todos de que eran abogados y recordaran eran hombres de Derecho.

No podemos olvidar la responsabilidad que contrajimos con nuestro electores al pedirles el voto para reclamar aquí la exigencia de todas las responsabilidades.

El orador ha reflexionado detenidamente sobre el dictamen, llegando a la conclusión de que si los dos o tres principios fundamentales en que se asienta el dictamen sufren alguna merma el propósito de la Cámara terminará en un saínete.

Niega que la comisión se haya extraviado ni extralimitado al interpretar el encargo recibido de la Cámara, y dice que el reglamento de la Cámara ha tomado normas y hasta emplea sus mismas palabras.

Entre las responsabilidades a exigir figura las derivadas del expediente Picasso y las del terrorismo catalán dirigido por Martínez Anido y Arlegui. Estas últimas son lo único nuevo del acuerdo de las Cortes, pues de las res-

lantes ya se había intentado tratar en diferentes ocasiones.

Rechaza el propósito a la comisión atribuido de convertirse en un comité de salud pública. Para que tal cosa ocurriese se precisarían unas circunstancias como las de Francia en tiempos de la revolución, cosa bien distinta de la España actual.

No quiere la comisión le ocurra lo que a la que en Sevilla ha estado, y es que sólo ha podido adquirir pruebas morales.

Don Rodrigo Soriano: Eso no es exacto; sí que traemos pruebas.

Asegura el señor Guerra del Río que a los acusados se les facultará para que aporten cuantas pruebas estimen convenientes a su descargo.

Pregunta si debe interpretarse el acuerdo que se pide como desconfianza hacia la magistratura, y evoca recuerdos personales como hijo de un magistrado que sufrió persecución de los poderes de la Monarquía por no doblegarse a las órdenes de los caciques para procesar a quienes querían.

Hay que dar vida a la magistratura—dice al terminar—; hay que hacer una magistratura nueva. (Aplausos en los radicales).

Rectifica el señor Sánchez Román.

Estima que todos aquellos hombres de Gobierno que sacaron a España del estado de legalidad deben estar comprendidos en el delito de alta traición. Las responsabilidades por tal motivo debe exigir las la Cámara inexorablemente, para escarmiento general; para ello bastan con cuatro días. Lo demás pueden y deben hacerlo los tribunales.

Recuerda que uno de los grandes errores de Primo de Rivera fué desacreditar los Poderes, cuando o indicado hubiese sido remediar sus vicios. Si se sigue el sistema de desacreditar a la magistratura se corre el peligro de desacreditar al Poder público. (Aplausos).

El señor Bujeda interviene en pro del dictamen.

Dice que entregarse a procedimiento de Juzgados y fiscales, con las nuevas diligencias que habrían de solicitarse una y otra vez, haría o que los diputados se sometieran a los fiscales o que corriesen a cargo de los jueces, con el peligro de que éstos neutralizasen la prueba.

Las nuevas tendencias del Derecho se examinan a no englobar dos delitos en un procedimiento para evitar fallos diversos.

Por mucho que sea nuestro respeto a los hombres de ciencia debemos decir que ellos no han hecho la revolución; la hizo el pueblo y el pueblo pide que se exijan responsabilidades. (Grandes aplausos).

El señor Leyret pide se exijan responsabilidades a los jueces sumisos a la Dictadura.

Refiriéndose al asesinato de su hermano agradece el recuerdo que le dedicó ayer el señor Ossorio.

Afirma que todavía no han sido interrogados los jueces a los individuos que según todos los indicios fueron los asesinos de su hermano. Espera se aprovechará la oportunidad para corregir el grave defecto.

El presidente de la Cámara suspende el debate por pasar ésta a reunirse en sesión secreta.

La sesión secreta dura de ocho y veinticinco a nueve de la noche.

Al reanudarse la sesión pública se lee el orden del día para la sesión de mañana y se levanta seguidamente la de hoy.

En la sesión secreta se trató de la franquicia postal de los diputados y de otros asuntos de régimen interior.

LOS SUCESOS DE SEVILLA

Don Antonio Jaén, presidente de la comisión parlamentaria que fué a Sevilla, ha dicho esta tarde a los periodistas que seguramente estará mañana listo para discutirse el informe de dicha comisión.

LA CONFERENCIA MINERA

El señor Largo Caballero ha declarado que la conferencia minera asistida por nueve patronos, otros tantos obreros y un representante de cada uno de los ministerios de Fomento, Trabajo, Hacienda y Economía.

Ha anunciado que en breve se repartirán entre los ministros copias del proyecto de ley sobre control obrero, proyecto que espera no tropiece con dificultades.

Ultima hora

Madrid, 14, (3.00)

EL GOBIERNO, LA CAMARA Y EL DISCURSO DE SANCHEZ ROMAN

En la sesión secreta celebrada por la Cámara a última hora de la tarde se trató de las dietas.

Hubo algunos diputados que pidieron su supresión, compensándolas con la franquicia postal, y otros pidieron se cobren por anticipado.

El presidente propuso se retrasase el pago por cinco días para nivelar el anticipo hecho al abrirse las Cortes.

Se concedió un voto de confianza al señor Besteiro para que resuelva.

Se ratificó de oficial mayor a favor del señor San Martín.

Se creó un cargo especial para el señor Pons y Humbert.

Se fijaron en sesenta mil pesetas la asignación para gastos de representación del Presidente de la Cámara, y en doce mil la subvención a cada secretario por gastos de automóvil.

Como terminado el debate sobre la cuestión de la exigencia de responsabilidades pareciese que el Gobierno aprobaba la propuesta del señor Sánchez Román, los periodistas se acercaron al señor Alcalá Zamora para interrogarle sobre el caso, diciéndoles aquí que la situación del Gobierno era difícil. Maura, de los Ríos y Besteiro coincidían en que la Cámara se había mostrado indecisa, aplaudiendo con igual calor los ataques y la defensa del dictamen de la comisión.

UN DISCURSO DE LERROX

A la una de la madrugada ha regresado el señor Lerroux de Colmenar de Oreja, en donde ha participado en un mitin de propaganda republicana.

Fue recibido el jefe radical con entusiasmo.

El acto se celebró en el teatro, presidido por el alcalde y la Junta local republicana.

Lerroux excitó a todos a laborar por la consolidación de la República, como él lo hace con todo desinterés y dispuesto al sacrificio.

Declaró que es indispensable guardar estrictamente el prestigio del Presidente del Gobierno por el bien de la República y por los propios merecimientos del señor Alcalá Zamora, que en breve le exaltarán a la jefatura del Estado.

Se mostró más atarreado junto a labriegos como los que le rodeaban que en las más elevadas jerarquías.

Se mostró partidario del más completo orden por el bien de la República y exhortó a todos a dar su apoyo a las autoridades.

El señor Lerroux fué largamente ovacionado.

UN VOTO PARTICULAR AL PROYECTO DE CONSTITUCION

A la parte del proyecto constitucional despatchada por la comisión han formulado extenso voto particular los señores Leizaola y Gil Robles, el primero de la minoría vasco-navarra y el segundo de la agraria.

MACIA SALE PARA MADRID.—EMOCIONANTE DESPEDIDA

Barcelona.—Esta noche ha salido para Madrid el presidente de la Generalidad Catalana, don Francisco Maciá, acompañado por los consejeros de la Generalidad y los diputados señores Comas, Terradellas, Gassols, Aguado, Serrater, Riera, Carrasco y Salvá y dos oficiales de la Generalidad, encargados de la organización del viaje.

En la estación de término se ha tributado al presidente catalán una despedida entusiástica.

Al llegar el señor Maciá a la estación fué acogido con ovaciones delirantes.

A requerimientos de la multitud tuvo el señor Maciá que asomarse a una ventanilla del vagón y pronunció un corto discurso, diciendo, en resumen:

Vamos a Madrid con los brazos abiertos, y esperamos que allí se nos recibirá igual. Vamos sólo a hacer entrega del Estatuto. Entre nosotros reina cordialidad y esperamos que esta cordialidad sea correspondida en Madrid. Por tanto podemos asegurar que lo que hemos prometido lo trataremos.

Las palabras de Maciá despertaron un frenético entusiasmo en la inmensa muchedumbre que llenaba la estación.

El jefe de ésta hubo de suspender la salida de varios trenes para evitar desgracias.

El tren presidencial salió con bastante retraso a causa de la aglomeración de público.

Al pasar el convoy por el apeadero del Paseo de Gracia se repitió la manifestación de adhesión del pueblo al presidente.

CATALANISTAS EN ZARAGOZA. UNOS INCIDENTES

Zaragoza.— Alrededor de las diez de la mañana ha llegado a esta ciudad una numerosa caravana de automóviles salida de Barcelona a las tres y media de la tarde con dirección a Madrid.

Los autos van ocupados por jóvenes catalanistas, portando grande cantidades con cartones vitreados a Cataluña libre y a Maciá y muchas banderas catalanas.

La presencia de la caravana en la Plaza de la Constitución coincidió con la salida del público de teatros y cafés, y como los jóvenes barceloneses prorrumpieran en vivas a Maciá, a Cataluña libre y al Estatuto se registraron varios incidentes, pues parte del público protestó airadamente, oyéndose muchos silbidos.

Vicente Martínez de Ubago ABCGADO ZAPATERIA, 40, 2.º Teléfono 2793 PAMPLONA

Teatro Olimpia Empresa S. A. G. E. Tel. 2264 El sábado día 15 ESTRENO de la gran superproducción Paramount CASCARRABIAS Totalmente hablado en español Gran éxito de ERNESTO VILCHEES, secundado por Ramón, Pereda, Carmen Guerrero, Barry Norton y Paco Moreno.

RON QUINA ISABEL



A BASE DE NOGAL

Nuevo producto inofensivo que devuelve a las canas su primitivo color, dando una fricción diaria durante una semana. Maravilloso resultado. No ensucia nada. Sus efectos son producidos por el extracto de nogal que contiene. Ricamente perfumado, deja el cabello suave y brillante, sin engrasarlo.

En perfumerías y droguerías.

Al por mayor en almacenes de perfumería y centros de especialidades.



Haga durar su belleza.

Disimule los años... Complete el encanto de su cara aclarando un poco sus cabellos con la

Camomila Intea

preparado puramente vegetal que aclara los cabellos gradualmente, lo que quiere cada una, desde el castaño caoba hasta el rubio claro. Es maravillosa para conservar el pelo rubio de los niños, y completamente inofensiva.

Desconfíe de imitaciones, pida siempre CAMOMILA INTEA única legítima y acreditadísima en Europa y toda América, prueba de su bondad y gran resultado.

En Perfumerías y Droguerías.

Tenemos un Rojo Isabel, maravilloso para dar color a los labios; es líquido y permanente e inofensivo, en dos tonos de color. Pida nuestro catálogo muy interesante para la belleza. INTEA, Apartado, 82.—Santander.

INVENTO trascendental para los SORDOS

GAFA AUDITIVA. Eficacia absoluta, sin ruidos secundarios, sin electricidad. Los sordos oyen claramente. Los de oído normal oyen a mayor distancia (cinco veces más lejos). **Cómodo, elegante.** Pida folleto enviando franco 50 céntimos sellos a FONETEA 331, APARTADO COMERCIALES 331, SEVILLA

I. Labayen

Estómago, intestinos e hígado **RAYOS X** Avenida Carlos III, 7, primer piso derecha

AMASADORAS Y BATIDORAS



TODOS LOS APARATOS PARA EL PANADERO Y CONFITERO. PIDASE OFERTA ILUSTRADA. **MATTHS GRUBER** APARTADO 185, BILBAO.

Información del Extranjero

Energica reclamación de los soviets.-La Conferencia balcánica comenzará sus sesiones el día primero de octubre.-Los armamentos holandeses.-Los delegados hindúes se niegan a ir a Londres.

POLITICA INTERNACIONAL

Una derrota de los extremistas en Alemania.-La Dieta de Prusia

La Dieta de Prusia no será disuelta antes de llegar a su término legal; es decir: antes de la primavera del año que viene. Los esfuerzos realizados por la extrema derecha hitlerista y nacionalista y la extrema izquierda comunista para conseguir que un plebiscito pida por mayoría la disolución anticipada, ha fracasado el domingo pasado. El Gabinete Braun, formado por representantes de los partidos socialista, católico y democrático, permanecerá en el Poder. El asunto tiene mucha importancia pues Prusia—aunque no sea más que uno de los países que forman el Reich—comprende bastante más de la mitad de los habitantes de toda Alemania y no es indiferente si en Prusia gobierna una coalición democrática o una nacionalista. No es indiferente desde luego, para los alemanes, pero tampoco lo es para el extranjero. Un triunfo de los extremos en el plebiscito hubiera provocado una nueva ola de desconfianza hacia Alemania y, por consiguiente, la reanudación de la retirada de los créditos a corto plazo y la huida de los capitales. En realidad, aunque Hitler hubiese alcanzado el Poder, no hubiera podido pensar seriamente en una nueva guerra. Se hubiera contentado con pronunciar discursos altisonantes contra los "tratados inicuos" y sobre todo contra las fronteras con Polonia. Per la desproporción entre los armamentos de Alemania y los de sus vecinos es demasiado acentuada para que el Reich pueda desempeñar un papel que no sea de rigurosa defensiva. Sin embargo, un Gabinete Hitler-Hugenberg en Prusia hubiera contribuido mucho a enturbiar la atmósfera internacional.

Se diría que la ola ultranacionalista ha currido últimamente un descenso. Los hitlerianos, que en las elecciones generales (14 de Septiembre de 1930) consiguieron 107 (1) puestos parlamentarios en vez de los doce que tenían antes, no han cumplido sus compromisos con sus electores, mientras que el Gobierno Brüning, contra el cual afilaban sus armas ha conseguido todo lo que era posible conseguir, lo mismo de los Estados Unidos, que de Inglaterra, Francia e Italia. El prestigio de Brüning ha aumentado tan rápidamente que casi parece asombroso. El que llegó al Poder casi desconocido, sin haber sido nunca ministro, ni siquiera subsecretario, es considerado hoy como el primer estadista de Alemania; muchos lo consideran el mejor canciller que haya tenido Alemania desde Bismarck y millones de alemanes y extranjeros estiman que su presencia en el alto cargo que ocupa es indispensable para el Reich.

Brüning e Hindenburg se han pronunciado contra el plebiscito, es decir, en pro de la permanencia en el Poder del Gabinete Braun. Esto puede parecer extraño, pues el Gabinete Brüning había emprendido la lucha electoral con un programa netamente derechista y antimarxista. Pero las exageraciones de los nacionalistas no participan en el Gobierno del Reich. Socialistas y católicos (Brüning es uno de los promotores del partido católico) no pueden romper, porque en ellos se funda la República, y porque sin su colaboración no podría haber, ni en el Reich ni en Prusia, un Gobierno democrático. Si los socialistas del Parlamento central (Reichstag) se negaran a apoyar al Gabinete Brüning, los católicos del Parlamento de Prusia (Landtag), romperían con Otto Braun. Tal eventualidad sería desastrosa para la democracia alemana.

El fracaso del plebiscito en Prusia es un triunfo del buen sentido y contribuirá seguramente a restablecer la confianza del extranjero en los destinos de Alemania. A. R.

San Sebastián 13 (23.00) Y COMO SE PRODUCIRA EL GOBIERNO ALEMÁN

Berlín. — En los círculos políticos se pregunta qué uso hará de la libertad de acción que ahora posee el Gobierno alemán. Se dice que el canciller

Brunig, a su regreso de Roma, como ya lo hizo a su regreso de Londres, ha tenido que ocuparse inmediatamente de los problemas financieros y económicos que exigen soluciones rápidas.

Todos los grandes problemas que ya han sido estudiados durante las últimas semanas, a las cuales se ha encontrado ya un principio de solución, después del viaje de Brüning serán puestos a examen: control de los Bancos políticos, de los carteles y de los precios; reforma de los seguros sociales; reducción de los salarios y de las pensiones; modificación del régimen fiscal y de los impuestos sobre alquileres; transformación de la legislación sobre las Sociedades por acciones y reforma administrativa y política del Reich.

Estos son los principales problemas planteados al Gabinete de Imperio, además de los de la acrentación monetaria, de nivel de la tasa del descuento, del crédito en Londres, París Nueva York, que todavía están en negociación; las gestiones sobre la inmovilización de los créditos extranjeros, mientras en Basilea el Comité designado por la Conferencia de Londres empieza sus trabajos, que prometen ser amplios, complejos y largos.

POZOS DE PETROLEO QUE ARDEN DESDE HACE DOCE DIAS

Teherán. — Se asegura que hace doce días que dura el incendio de los pozos de petróleo de Bahú (Cáucaso). El fuego consume cada día más de ochocientos toneladas de petróleo. Los trabajos de extinción del incendio han resultado infructuosos. Han muerto a consecuencia del incendio tres personas.

ENERGICA RECLAMACION DE LOS SOVIETS

Moscu. — El Gobierno de los soviets ha presentado una energética reclamación por la intervención argentina en la Sociedad Yuyamotog, de Buenos Aires.

LOS ACCIONISTAS PIDEN COMPENSACIONES

Buenos Aires. — Los accionistas de la Sociedad soviética Yuyamotog, recientemente intervenida por el Gobier-

no argentino, reclaman que se les den las debidas compensaciones por las pérdidas que han experimentado.

PREPARANDO LA CONFERENCIA BALCANICA

Belgrado. — Han empezado ya los preparativos de la próxima Conferencia balcánica que ha de reunirse en Estambul el primero de octubre próximo.

Todos los Comités nacionales de los Estados balcánicos tienen que entregar sus reports sobre la cuestión de una entente balcánica, antes del 15 de septiembre.

Por otra parte, hay el propósito de convocar una reunión de los ministros de Negocios extranjeros balcánicos antes de la Conferencia balcánica propiamente dicha.

CRUCERO DE PROPAGANDA DE UN BUQUE SOVIETICO

Moscu. — Comunican de Odesa que el buque soviético "Konsomolska" ha salido de aquel puerto para realizar un crucero de propaganda a través de Europa. Visitará en primer lugar el puerto de Estambul, en donde será recibido por las autoridades turcas.

El "Konsomolska" es el segundo buque de propaganda que los soviets envían al extranjero.

DE MADRUGADA

San Sebastián 14 (1 madrugada). GRATIFICACION A LOS QUE DESCUBRAN A LOS QUE MATARON A DOS CAPITANES

Berlín. — Se ha anunciado que el prefecto de policía entregará tres mil marcos a los que descubran a los que mataron a los dos capitanes muertos en las refriegas ocurridas ante la casa de Liebknecht.

MAS CASOS DE PARALISIS INFANTIL

Nueva York. — Continúan registrándose casos de parálisis infantil. Hoy han sido denunciados 69 casos nuevos.

Las autoridades federales y locales continúan dictando disposiciones para localizar la enfermedad y evitarlo.

EL EJERCITO DE LA CIVILIZADISIMA HOLANDA

La Haya. — El Gobierno holandés ha en-

viado al secretario de la Sociedad de Naciones la relación de los armamentos holandeses.

Durante 1930 el ejército continental de Holanda era integrado por 16,293 individuos y el ejército colonial era de 38,669 en las Indias del Este; 414 en las Indias del Oeste.

Los aparatos de aviación militares eran en número de 321, 116 de ellos en las Indias.

El ejército de marina comprendía 3,613 individuos.

ENVENENAN A LOS CABALLOS DEL EJERCITO CHECO

Praga. — Se ha descubierto el envenenamiento de millares de caballos de los regimientos de Caballería y Artillería en varias guarniciones de Checoslovaquia. En los primeros momentos se había creído en una epidemia, pero hoy se descubrió alguna cantidad de veneno en el pienso.

DELEGADOS HINDUES QUE SE NIEGAN A IR A LONDRES

Bombay. — La situación política se obscurece. Los delegados comerciales indios en la Conferencia de Londres han hecho saber que no emprenderán el viaje. Gandhi, por su parte, se encuentra incesante, y los demás delegados en una situación embarazosa.

El virrey ha encargado a un miembro del Gobierno que insista cerca de Gandhi para que se decida a marchar a Londres, pero el "leader" indio, alega excusas referentes a la gestión de los asuntos públicos durante su ausencia.

El buque que había de llevar a los delegados, está preparado para zarpar el sábado.

CRITICA SITUACION DE LOS FERROCARRILES

París. — A consecuencia de la crítica situación de los ferrocarriles franceses, que pierden diariamente unos 740.000 francos, se ha decidido reorganizar estos servicios. Se cree que las tarifas actuales sufrirán un aumento de 25 por 100.

LA SITUACION ECONOMICA

Santiago de Chile. — Según los cálculos hechos en los centros competentes, los ingresos del presupuesto se elevarán a 275 millones, y los gastos a 437 millones hasta fin de año.

Los ministros declaran que solamente y acaso a fines de 1933 podrá estar equilibrado el presupuesto.

LA HERMANA DE BENEDICTO XV ENFERMA GRAVE

Roma. — Se halla gravemente enferma en Venecia la condesa de Páris de la Chiesa, hermana de Benedicto XV. Su Santidad le ha enviado la bendición.

MEDIDAS ENERGICAS CONTRA LOS COMUNISTAS

Atenas. — Después de alguna deliberación, el Gobierno ha decidido disolver todas las Asociaciones que se titulan deportivas y literarias, pero que, en realidad, se dedican a la propaganda comunista.

Se asegura que serán deportados a las prisiones de la Isla Itaca todos los comunistas detenidos y condenados por los Tribunales.

UN MAGISTRADO ASESINADO A LA PUERTA DE UN HOTEL

Washington. — El señor Frank Norman, que había desempeñado el cargo de "attorney general", ha sido asesinado por un negro a la puerta de un hotel. El agresor le hizo cuatro disparos, por haberle golpeado el señor Norman en una disputa que sostubieron ambos.

PARA SOSTENER EL PRECIO DEL CAFE

Río Janeiro. — El "bureau" oficial de la Publicidad informa que el reciente empréstito de 1.350.000 libras esterlinas al Gobierno brasileño será aplicado únicamente en compras de café durante un año, con el recargo de 5 por ciento de interés.

Nuevos servicios diarios entre Pamplona-Mugaire San Sebastián-Pamplona-Elizondo-Dancharinea

Modificado desde el día 15 del actual el servicio de autobuses que salía a las CINCO de la mañana para Elizondo, a partir de dicho día registró el siguiente itinerario:

Salida de Pamplona a las 6 de la mañana, llegada a San Sebastián 9.30.
Salida de San Sebastián a las 4 tarde, llegada a Pamplona 7.30 noche.
Salida de Pamplona, 6 mañana, llegada a Dancharinea 9, de la mañana.
Salida de Dancharinea, 4 tarde, llegada a Pamplona, 7.45 noche.
Pamplona, 13 Agosto de 1931.

Antonio Echave.

- MUEBLES -

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Mécula, Junco y Mimbra

EXPOSICION PERMANENTE

Vidrios, Metales, Material eléctrico

Mauricio Guibert. Zapateros, 37, 39, 41, 48

Aguas y Balneario de Grávalos

Sin igual para el herpelismo, escrofulismo, catarros, aparato genitourinario, sífilis secundaria y terciaria.

ABIERTO DE 1.º JULIO A 15 SEPTIEMBRE

Automóviles del Balneario a los trenes de la mañana y de la tarde en Alfaro.

OCASION: Este Balneario se vende PARA DETALLES, AL PROPIETARIO EN GRAVALOS

Aguas y Baños de Belascoain (Navarra)

Temporada oficial: 15 de Junio a 30 de Septiembre

AGUAS CLORURADO-SODICAS BICARBONATADAS, NITROGENADAS VARIEDAD LITNICAS

MARAVILLOSAS y de extraordinarios efectos para la curación radical de las enfermedades de las vías urinarias, Mal de piedra y arenilla. Catarro vesical. Gota y diabetes-scarina. ESPECIALES en la litiasis renal y hepática.

EXCELENTE y PURA AGUA DE MESA PARA REGIMEN DE LOS ARTERIALES

Esta Sociedad posee también el acreditado manantial de BURLADA. LA REFINA DE LAS AGUAS DE MESA, eficazmente recomendada por los señores médicos para la curación de todas las afecciones al estómago.

ADMINISTRACION: San Ignacio, 12., PAMPLONA (Navarra). Gran Hotel dotado de todo género de confort y con hermoso parque.

SE REMITE A SOLICITUD LA MEMORIA GUIA DEL BAÑISTA EN BELASCOAIN.

Hotel Izarra

PROPIETARIA DOÑA NATIVIDAD ACH

El más pintoresco y económico - Restaurant de primer orden - Teléfono 102

Avenida de Loyola, AZPEITIA (Guipúzcoa)

Ferrocarriles de Pamplona a San Sebastián (Plazaola)

Con motivo de las corridas de toros que se celebrarán en San Sebastián los días 15 y 16 de Agosto, esta Empresa pondrá a circulación el domingo día 16 un tren especial de regreso que saldrá de San Sebastián a las 21.35 para llegar a Pamplona a las 24.50.

Los viajeros portadores de billetes de ida y vuelta podrán utilizar este tren especial, teniendo validez los billetes para regresar el día 18.

COTIZACION DE VALORES MADRID

Telefonemas de la Vasconia

VALORES DEL ESTADO

	Día 12	Día 13
4 % Interior	62,25	61,25
4 % Exterior		
4 % Amortizable	81,25	81,25
5 % Amortizable 1920	74,75	
5 % " 1917		
5 % " 1926		
5 % " 1927 sin	88,75	88,75
5 % " 1928 con	72,50	72,50
4 1/2 % " 1928	85,00	
3 % " 1928	60,00	60,00
4 % " 1928		

C. B. Hipotecario	4 1/2	
" " "	5	90,00
" " "	5	97,50
Deuda Ferroviaria	5	
Id.	5 1/2	
Tesoro Austriaco	6	
Emp. O. Argentino	6	
Marruecos	5	
Céculas argentinas	6	

ACCIONES

Banco de España	519,00	517
Banco Hipotecario		
B. Hispano Americano		
B. Español de Crédito		
Banco Central		
B. E. R. de la Plata		
C. Arrendataria Tabacos	590	
C. Española Explosivos		520
Chades	592,00	
Preferentes Azucareras		
Ordinarias Azucareras	53,00	
F. C. Norte de España		275
F. C. M. Z. A.		177
Duro Felguera		
Compañía de tranvías		
C. M. Alfonso XIII		

BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

	Día 12	Día 13
Banco de Bilbao	1375	
Banco de Vizcaya serie A	1180	
Banco de Vizcaya serie B	280,00	
Banco Urquijo	240	
Banco Central	905	
NAVIERAS—Sora	96	
Id. Marítima Nervión	627	
Id. Marítima Unión	175,00	
Id. Vascongada	320	320
Id. Bachi	480	
Id. Guipuzcoana	80,00	
Vasco C. de Navegación	70	
Mundaca	75	
Naveg. Vasco Asturiana	420	
M. Vizcaya	30	
Marítima Bilbao	65	
Elicano	13,50	
Euzkero	75	
Argentera de Córdoba	2	
Hullera Sabero y Anexas	190	
Minas de Calés	66	
Minera Villadric	5	
Hidroeléctrica Ibérica	675,00	675,00
Id. Española	155,00	
Altos Hornos Vizcaya	100,00	
Basconia	140	
Resinera Española	620	
Papeles Española	143	
Duro Fuera		
Unión E. de Explosivos U. F. de Vizcaya	675,00	680,00
Id. M. Z. A.	700	
Id. La Robla	270,00	275,00
Id. Vascongado	197,00	195,00
Id. Vascongado		487,50
Siderúrgica Medierranea		

VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

	Día 12	Día 13
MONEDAS		
Francia	44,50	45,50
Libras	65,50	66,40
Dólares	11,42	11,50
Francos suizos	220,70	226,40
Marcos	2,50	2,76
1 B. belga (oro)		
Francos belgas	31,82	32,84
Irás	59,75	60,75
Peso argentino		
Peso chileno		
Peso mejicano		
Florinas	4,50	4,26

Gabinete Callista

San Miguel, letra E, primero E. GALLA



GRUBER

Arcas para caudales y cajas murales. Máxima seguridad. Precios sin competencia en igualdad de calidad y tamaño. Pedid catálogo a

MATTHS. GRUBER, Apartado 185, BILBAO.



FUTBOLERIAS
Rubio vuelve a su club?
Leemos:
"Rubio se ha despedido del club de Méjico el día 2, o sea el pasado domingo. Se ha despedido... para no volver al Club España, con el que no ha renovado el contrato.

Los proyectos del Barcelona
Se ha reunido el Consejo directivo del Barcelona para tratar de la cuestión deportiva. Aunque no hubo ningún acuerdo, cada día toma más cuerpo la idea de formar dos equipos en la forma que ya se anunció.

El Madrid acaparador
Parera también ha recibido ofertas. El Mundo Deportivo de Barcelona publica una información según la cual el que fué exterior izquierdo del Barcelona Manuel Parera, ha recibido del Madrid F. C., una oferta de traspaso.

El Valencia, jugará en París
Se han hecho proposiciones al Club Valencia para jugar varios partidos en París. El equipo valenciano ha aceptado la oferta.

Ficheras aragonesas
Leemos en un periódico de la ciudad de los Sitios:
"Definitiva la futura posición de nuestros clubs, han comenzado las gestiones por parte de gualdingros y gajillos, encaminadas a la formación de equipos que defenderán los respectivos colores la próxima temporada.

Los partidos internacionales de España
Los partidos internacionales referidos a España por la F. I. F. A. parecen ser: uno que se jugará en Irlanda, un segundo que se celebrará en Islandia y un tercer y único que tendrá lugar en España.

Bejes, altaz y viajes en Cataluña
El Centro de Sports de Sabadell ha concedido la baja a sus jugadores Ros, medio ala, por no estar conformes con las condiciones que le han hecho para firmar las nuevas fichas.

goeaciones de un cambio de ofertas entre los citados jugadores y el Club blanquiazul.

Esta tarde han salido para Murcia los jugadores Grieria, Muñoz y Escrib, que pertenecen al Club murciano desde hace pocos días.

Urrizalqui, ha firmado
Sigue la recogida de firmas en Osasuna. Ayer estampó la suya Urrizalqui en la rosada cartulina.

Ante la próxima temporada
TODAVIA NO SE SABE SI HABRA ASAMBLEA EXTRAORDINARIA PARA TRATAR DE LA MODIFICACION DE LAS COMPETICIONES NACIONALES

En la Federación Española han comenzado a recibirse peticiones de Asamblea extraordinaria; pero faltan aún más de 40 votos para que la solicitud pueda ser oficialmente atendida, puesto que no hay que olvidar que son precisos la tercera parte de los votos antes de acceder a la demanda.

El plebiscito en que se pensó, no es probable que prospere. Hay numerosos Clubs que se sabe de antemano que pondrán reparos a la transformación proyectada, aun teniendo en cuenta su transitoriedad, y la Nacional no se arriesgará a presentar semejante propuesta a modo de consulta.

Ya sabemos que en la última reunión se habló de tal posibilidad, y por parte del Comité Nacional todo fueron facilidades. Pero es probable que aquel directivo se expresara sinceramente, por supuesto—sin tener presente el texto reglamentario, que ahora sería un obstáculo más a salvar, por el que en todo caso se saltaría, bajo la responsabilidad de los asambleístas.

Por otra parte, de las impresiones recogidas últimamente, se desprende no sólo la falta de unanimidad, sino la distancia de puntos de contacto, que en una reunión tan interesante habría de ponerse de relieve una vez más; y si los delegados nos deparaban otra serie de debates tan estériles como los últimos, bien haría el Comité Nacional en evitar el espectáculo alorándose la convocatoria.

La supuesta ausencia de los Clubs catalanes al torneo de Liga, también parece evitarse. Al adelantarse las fechas de los días festivos, aun contando con ocho Clubs de primera categoría, el torneo puede concluir en fecha hábil para que el Barcelona, el Español y el Cataluña participen en sus respectivas divisiones.

Será por tanto, lo más probable que la temporada próxima todo continúe como en la pasada. Con eso habrá tiempo para meditar bien las reformas que tanto interés suscitan. La Asamblea extraordinaria sólo sería convocada—y lo más pronto posible—en el caso de que al Comité Nacional llegaran las cías próximas tal número de demandas, que hicieran suponer un estado de opinión deportiva muy extensa interesada en la discusión y reforma de los campeonatos. Entonces, con el proyecto de transición que hemos publicado en estas columnas y la designación de seleccionador nacional como temas únicos del orden del día, serían llamados nuevamente a Madrid los "diputados" del fútbol.

Hacia una nueva reconquista deportiva española

Se está elaborando una nueva Constitución del Estado español; no es nuestro propósito hablar de ella ni aventurar juicios que se saldrían del marco de esta sección. Pero parece lo más probable que la actual relación entre las regiones y el Estado central experimente modificaciones importantes. Ello determinará también alteraciones en los organismos que se ocupan del control nacional de los deportes.

En este aspecto si que no puede invocarse contra Madrid el prurito de centralismo absorbente. Por el contrario, en deporte ese centralismo ha estado siempre desplazado en Barcelona, donde residen la mayoría de las grandes federaciones deportivas nacionales. En la capital de Cataluña residen, en efecto organismos que controlan los siguientes deportes: boxeo, ciclismo, motociclismo, atletismo, "yaching", natación, tenis, lucha, "rugby", baloncesto. En Madrid, no tiene su sede más que las federaciones de fútbol, "kockey", esgrima y las entidades que asumen la dirección nacional, o la representación internacional, e hipismo, automovilismo y esquí.

En realidad, las demás naciones nunca se preocuparon—o lo hicieron muy débilmente—de intervenir en ese "match" que Barcelona y Madrid vienen disputando para asegurarse el control de mayor número de deportes. Pero a cada victoria lograda por la capital de Cataluña no han dejado de seguir voces de descontento que en algunos casos—en ciclismo, por ejemplo—, no se han extinguido en muchos años. La réplica de los barceloneses estaba revestida de una gran lógica: la absorción que se les echaba en cara no era sino resultante de la mayor vitalidad deportiva de Cataluña. Hay que reconocer que la capacitación y seriedad de los dirigentes catalanes se ha pasado de relieve en el transcurso de los años y ha justificado

do, en cierto modo, su afán de predominio. Por otra parte, Madrid hizo abandono, pura y simplemente, de alguna de las federaciones que desde que se crearon residieron en la capital de la nación: la Unión Velocipédica Española, por ejemplo, en tiempos relativamente remotos, la Confederación de Atletismo, la Federación Motociclista y la Federación de "Rugby", más reciente. Pero el caso más típico es quizá el del Comité Olímpico Español.

No hemos sido nosotros nunca de los que han clamado contra el llamado centralismo deportivo de Barcelona; es cierto que la residencia en aquella ciudad de los Comités directivos de las Federaciones nacionales era una dificultad importante, sobre todo para la relación que debió ser frecuentemente con los organismos y dependencias del Estado; pero nada permite asegurar que esa relación haya sido más eficaz y más constante para las Federaciones residentes en Madrid. (Hagamos la salvedad del Automóvil Club de España, cuyas actividades principales sobrepasan los límites del aspecto meramente deportivo).

La cuestión de la "capacidad" de las Federaciones va a ser esencial; por ejemplo, si del advenimiento de un régimen han de esperarse beneficios auténticos para la causa del fomento de la educación física y los deportes.

Vendrán luego los aspectos de "independencia absoluta" y de "personalidad internacional", que seguramente plantearán algunas regiones, como secuela de las reivindicaciones logradas en el terreno de la política.

Y todo esto por el interés mismo del deporte y por la influencia innegable que éste ejerce en las relaciones de los pueblos, debe ser estudiado con atención y con amplitud cordial de espíritu.

A DIEZ DE LAS HERAS (De "Ahora").

ANUNCIOS OFICIALES

AYUNTAMIENTO DE VIANA
Subasta de carnicería
El día 29 del actual y hora de las diez de su mañana, se celebrará en la Casa Consistorial de esta Ciudad subasta a viva voz de la carnicería o establecimiento de carnes al vecindario, bajo las condiciones que obran manifiesto en la Secretaría Municipal.
Viana 12 de Agosto de 1931.
El Alcalde,
Wenselao Correa

CONCEJO DE ULZURRUN
Concurso de Obras
Por haber sufrido error al consignar la fecha de terminación del plazo de admisión de proposiciones, se hace constar que dicho plazo expira a las doce horas del día 14 de Septiembre próximo, fecha hasta la que se admitirán proposiciones en pliego cerrado, para la ejecución de las obras proyectadas para el arreglo de la calle camino que une el pueblo con la carretera provincial, con arreglo al proyecto y condiciones que obran en poder del Alcalde de dicho Concejo.

URZAINQUI
Subasta de Obras
El Ayuntamiento de Urzainqui, autorizado en forma, saca a pública subasta las obras de construcción de un cementerio, siendo el presupuesto de 10.783,84 pesetas, bajo el proyecto y condiciones que obran en Secretaría.
A la proposición se acompañará los justificantes de haber depositado en concepto de fianza la suma de 1.500 pesetas y los de hallarse al corriente en el pago del Retiro obreiro y contribución industrial.
Los gastos de anuncios, timbres y derechos reales originados en esta subasta, serán a cargo del rematante; quedando además éste obligado a cumplir lo dispuesto en el ley de Accidentes de Trabajo y disposiciones que regular los contratos de obras públicas.
Urzainqui, 11 de Agosto de 1931.
El Alcalde ejerciente,
Miguel Congot
Modelo de proposición
Don F. de T. y T., vecino de..., con cédula personal número... del ejercicio corriente, se compromete a ejecutar las obras de construcción de un cementerio en Urzainqui, con sujeción al proyecto y condiciones por la cantidad de... (en letra) o con la rebaja de... (en letra) por ciento del presupuesto de contrata.
Fecha y firma.

AYUNTAMIENTO DE BERBINZANA
Empréstito Municipal para la compra del "Sofo-vergal"
El Ayuntamiento de esta villa, con acuerdo de la Junta de Veintena y aprobación competente de la Excmo. Diputación Foral de Navarra, abre una emisión de CIENTO CUARENTA Y DOS MIL PESETAS, mediante—142 obligaciones al portador de a mil pesetas una, pagaderas en treinta anualidades, por sorteos, al interés del cinco por ciento libres de todo impuesto creado y por correr durante el plazo de duración.
La emisión está garantizada por los terrenos que se adquieren, todas las propiedades que posee el Ayuntamiento y los arbitrios del mismo, y finalmente por las propiedades de los componentes de la Junta de Veintena.
Los que deseen suscribirse lo solicitarán mediante carta u otra forma escrita desde el día de la fecha hasta el 15 de Septiembre del año en curso, para cuya fecha se hará el depósito y darán principio la emisión.
Berbinzana 4 de Agosto de 1931.
El Alcalde, Pedro Lacabe.—C. S. A. Miguel Alemán, Secretario.

Excursión a Velate

El sábado día 15 de Agosto saldrá un autobús de la plaza de la República a las 9 de la mañana para regresar a las 7 de la tarde.

Precio del billete ida y vuelta: 5 pesetas.
Despacho de billetes: "Bar Nuevo"

Premios de la Vuelta a Cataluña

Los organizadores de la próxima Vuelta a Cataluña han dado a conocer los premios de su próximo concurso. Son los siguientes:
Clasificación internacional:
Tres mil, 2.000, 600, 400, 300, 250, 150 y 100.
Clasificación nacional (garantía):
Mil quinientas, 1.000, 600, 400, 300, 250, 150 y 100.
Clasificación nacional (garantía) excluidos los corredores residentes en Francia, Cataluña, Castilla la Vieja y Vascongadas.
Ochocientas, 500, 300, 200 y 100.
Clasificación nacional (garantía) excluidos los corredores residentes en Francia, Cataluña, Vascongadas, las dos Castillas, Valencia y Baleares.
Quinientas, 250 y 100.
Clasificación nacional (especial) para corredores.
Seiscientos, 400, 250, 150, 100 y 75.
Clasificación nacional especial (garantía) para principiantes.
Quinientas, 250 y 100.
Por cada etapa: Clasificación internacional, 100, 50, 25.
Dietas: Diez pesetas diarias a todos los corredores que no obtengan premio.



El campeonato del mundo en carretera

La Dansk Bicycle Club de Copenhague, que asumirá la organización material de los próximos campeonatos mundiales de ciclismo, comunica que la salida y la llegada de los campeonatos en carretera, tendrán efecto fuera de la ciudad, en Dahmskrug, localidad a siete kilómetros de la capital danesa. Es decir, que en vez de 182 kilómetros, el recorrido será de 170 kilómetros.
El estado de las carreteras escogidas para esta prueba, es excelente y en todas sus partes lo suficientemente ancha para que los concursantes no se vean oprimidos por la circulación. El terreno es uniformemente llano, con una sola cuesta en las proximidades de Roennede, que se halla solamente a 99 metros sobre el nivel del mar.
Las salidas se darán de dos en dos minutos y se obligará a los corredores a guardar una distancia de 25 metros. El paso de los corredores se deberá efectuar con un margen de dos metros.
Los profesionales saldrán los primeros, a las siete de la mañana.
Existe un serio inconveniente en este recorrido y él es, la abundancia de pasos a nivel, pues existen seis de ellos. Para remediar este inconveniente, los organizadores han acordado lo siguiente: cincuenta metros antes de cada paso a nivel se emplazará un control cuyo jefe poseerá un reloj sellado como el que se utiliza para los concursos colomófilos. Cuando la barrera se halle cerrada, el corredor se detendrá en el control y el encargado de éste tomará buena nota de su tiempo. Cuando la barrera se levante, el controlador tomará de nuevo el tiempo de cada corredor en el momento de reanudarse la carrera. El tiempo perdido, registrado en el reloj, será descontado del tiempo total realizado por cada concursante.
Este sencillo y práctico sistema ha sido aprobado por unanimidad absoluta.

CONVOCATORIA

Se convoca a todos los asociados de la "Asociación Cultural Juventud" para la Junta General que se celebrará hoy viernes 14, a las siete y media de la tarde.
Se ruega la más puntual asistencia.
LA DIRECTIVA



En Euskal-jai

Tres fueron los partidos que ayer nos sirvieron en el templo de la pelota.
En primer término Arbego e Irigoyen jugaron contra Arce y Ezponda. Resultó un partido sin color emotivo ya que los primeros se lo llevaron de calle, dejando en 31 a sus contrarios.
A continuación Arbeloa y Guruceaga contendieron contra Cidoz y Olague.
La cátedra se inclinó por los segundos, pero tuvo que variar de opinión viendo que se adelantaban Arbeloa y Guruceaga que llegaron a la meta cuando los otros tenían 36.
Y por fin hubo "novillada" a cargo de Arce II y San Martín contra Iglesias y Azcona.
La lucha fué muy igualada, con varias alternativas, hasta que igualaron en el último tanto, que lo perdieron los primeros.

Espectáculos

Frontón Euskal-jai
A las tres y media de la tarde:
Irigoyen y Mora
contra
Insauti y Azcollita

Ventas al por mayor de Bicicletas y accesorios
Agencia F. N.
Jarauta, número, 69



PAULINO UZCUDUN VENDRA EN BREVE A REGIL

Nueva York.—Paulino Uzcudun ha declarado que en breve embarcará rumbo a España. Se propone visitar a su familia y amigos en Regil (Guipúzcoa), su pueblo natal.
A su regreso de esta visita, a Nueva York, se resolverá definitivamente el proyectado combate de Uzcudun contra el gigante italiano Primo Carnera, que está anunciado como iniciativa de probable realización en los primeros días de septiembre.
Entre tanto, la Dirección del Stadium Madison Square Garden, organiza un encuentro entre Victorio Campolo y Retzlaff, pero sólo con carácter provisional y mientras se llega a una inteligencia con Paulino Uzcudun para la lucha de éste contra Primo Carnera.
Uzcudun ha recibido autorización para presentar al público al también púgil vasco, Juanito Olaguibel, quien debutará mañana, probablemente cruzando sus guantes con los de O'Higgins.

VUELVE TUNNEY AL RING?

Nueva York.—Se anuncia la vuelta a los rings del ex-campeón del mundo Gene Tunney. Parece que pretende luchar el año próximo con Schmelling para disputarle el título.

EL BOXEADOR STRIBLING VIENE A EUROPA A BOXEAR

Nueva York.—El desgraciado adversario de Schmelling, el boxeador Stribling, anuncia que no ha renunciado al boxeo después de su derrota, sino que, al contrario, dentro de poco irá a Europa con su padre y manager para disputar algunos combates bajo la dirección de Jeff Dickson.

GAFAS Y LENTES
Luis Rouzaut
Optico diplomado
CHAPITELA, 21—PAMPLONA
No equivocarse, núm. 21
Corca de la Plaza del Castillo

Plaza de Toros DE TAFALLA
Agosto de 1931
Para el sábado día 15 se ha organizado una extraordinaria novillada piedad, en la que tomarán parte los afamados matadores
Paco Cester y Antonio García (Maravilla)
con sus correspondientes cuadrillas
El domingo día 16, otra novillada para
Paco Cester y Ricardo Urzay
Encierros, becerradas, bailes, fuegos artificiales, cine público y otros amenos festejos
El ganado que ha de lidiarse pertenece a la ganadería de los Hijos de Cándido Díaz de Funes

“La Voz” en el Pirineo

Ante el referendun del Estatuto. Labor que se impone después de la memorable asamblea del 10. La asistencia del pueblo para el éxito final. Merecido aplauso al señor Aguirre de Estella. La visita Pastoral, termina y regreso del prelado. Mejora del tiempo y alegría de la población flotante.

Vista la abrumadora mayoría que obtuvo el Estatuto Vasco en la inolvidable asamblea de Iruña con el aditamento necesario de las enmiendas de Estella para su congruencia con el adoptado y elegido por nuestros hermanos de Guipúzcoa, Alava y Vizcaya, no debemos desconfiar de que el plebiscito popular navarro referendado y sancionado con mayor entusiasmo y solidaridad si cabe, la carta fundamental de Vasconia, contenido mínimo de nuestras raciales e históricas aspiraciones.

Pero esa confianza, consecuentemente esperada del proceder digno, viril y honrado de nuestros asambleístas, no quiere decir — ni mucho menos — que está terminada nuestra misión, no; es preciso y urgente y de todo punto indispensable que cada Municipio y los miembros que lo integran, se constituyan en los más celosos y activos propagandistas del Estatuto votado, como preparación para el referendun, que luego, muy pronto, vendrá, según el procedimiento y las normas que S. E. la Diputación dice, previo dictamen de la Ponencia Provincial “Pro Autonomía”. Con que a no dormirse en “los laureles” conquistados. Tengamos muy presente el fruto de la experiencia política centralista española que si las demandas regionales y autonomistas, se ven apoyadas y asendidas con energía y entereza por el pueblo, éste, al fin es respetado y atendido. Precedente ejemplar de ello, lo tenemos en nuestra Gamazada de junio de 1893, que en un gesto de la viril e hidalga Navarra, unánimemente sentido y exteriorizado por el pueblo, dió al traste con todos los planes y proyectos centralistas de Madrid.

Otro tanto debe ocurrir en los graves momentos que corremos, si la Navarra actual, merece ser digna de ser emula de aquella gloriosa e inolvidable efeméride de junio de 1893, de memorable recordación. Mirémosnos pues, en aquel espejo, y procedamos en lo futuro, con las patrióticas y hermosas enseñanzas que se desprenden de la conducta histórica navarra de antaño.

Los asambleístas navarros dieron un alto ejemplo de corrección y de penetración con la finalidad estatal, comprobándose, que el mes de respiro, no fué baldío. Por eso merecen bien de Navarra. No obstante, deno distinguir y señalar con especial anotación al digno e inteligente representante de Lizarrá señor Aguirre, quien con un celo e interés dignos de la gran causa, defendió con amor el Estatuto Vasco con las enmiendas de Estella, llevando en su mayor parte, el peso de la discusión ante sus contradictores e impugnadores. Merece con toda justicia un entusiasta aplauso, que cordial y efusivamente le tributa desde estas columnas, el pobre cronista del Pirineo.

El lunes último concluyó nuestro venerable prelado la santa pastoral visita del Arciprestazgo de Roncesvalles, quedándose satisfecho del estado de las parroquias que lo constituyen y salió el mismo día para la capital de su sede.

Que conserve grato recuerdo de su recorrido por estas montañas.

Gracias a Dios que ha mejorado el estado atmosférico de esta zona, trocándose el otoño que en hora mala hemos pasado, por el delicioso estival, propio de Agosto. Es de esperar que renazca el movimiento veraniego, y con ello se reanuden las bonitas y agradables excursiones a las alturas ascensadas del Pirineo.

Mendi-Xuri.

12-8-931.

Información del País Vasco

Empréstito de cinco millones de pesetas al Ayuntamiento de San Sebastián. Los vitorianos organizan una excursión para visitar a su Prelado en su retiro de Anglet. Noticias de Vizcaya.

GUIPUZCOA

San Sebastián 13 (22,00)

PARA TRATAR DE UN EMPRESTITO

Al recibir esta mañana el presidente de la Comisión Gestora a los periodistas les ha manifestado que en aquellos momentos pensaba acudir a una reunión de la Caja de Ahorros Provincial.

Interrogado por ellos sobre los asuntos que se iban a tratar, les manifestó que el principal era el que se refería al empréstito de cinco millones al Ayuntamiento.

UNA REUNION

Mañana por la tarde celebrará reunión la Junta de la Caja de Ahorros Municipal y Monte de Piedad, para tratar de asuntos de importancia.

APERTURA DE PLEGOS

Hoy se ha procedido en la Alcaldía a la apertura de plegos para la adjudicación del servicio de cuarenta toneladas de carbón.

Se presentaron dos plegos, uno firmado por don Gregorio de Campo y el otro por don Aquilino Zabala.

Abiertos los plegos han pasado a la comisión de Obras para que proceda a la adjudicación.

TRANQUILIDAD ABSOLUTA

El gobernador civil, señor Galarza, en su conversación con los periodistas les dijo que, según todas las noticias que recibía, en la provincia y en San Sebastián reinaba absoluta tranquilidad.

NUMEROSAS VISITAS S

El señor Galarza ha recibido en el día de hoy muchas visitas, entre ellas la del señor Lacort, que intervendrá en el arbitraje de las minas de la Compañía asturiana.

Otra de las visitas fué la de un periodista francés, el señor Geo Meyer, que desempeña el cargo de secretario de la Asociación Fraternal de Periodistas.

PIDIENDO ESCUELAS

Una comisión de Oyarzun ha visitado al presidente de la Diputación para solicitar la creación en aquél término municipal de una escuela rural.

PARA LAS FIESTAS

El alcalde ha rogado por medio de la Prensa que con motivo de las fiestas que han de tener lugar en I. a ciudad los días 15, 16 y 17 del corriente fes, contribuya a solemnizarlas dignamente, adornando con colgaduras los balcones de sus casas y facilitando la estancia de los forasteros, en forma que esta les sea lo más grata, siguiendo la tradicional costumbre de los donostiarros.

ALAVA

Vitoria 13 (23,00)

PARA VISITAR A MONSEÑOR MUGICA

Con gran entusiasmo se está organizando una excursión para visitar al Obispo de la diócesis en su retiro de Anglet.

La excursión, que promete ser brillantísima, se realizará en breve.

BANDOS DE LA ALCALDIA

La Alcaldía ha cictado un enérgico bando contra los alborotadores nocturnos.

Zapatillas y Zapatos. Tres mil pares de ocasión. Plazas y zapatos Iona. Javier 1, (Bajada San Agustín), Mendi-Xuri.

MUEBLES Elósegui. ECONOMICCS Y DE LUJO. Almacenes: San Antón, 19. Fábrica: Navas de Tolosa, 37.

PARA COMPRAR buen calzado y barato, visite PAÑERIA IRUÑA Zapatería, 15

VIZCAYA

Bilbao 13 (23,15)

CORRIMIENTO DE TIERRAS

En una mina propiedad de Chávarri Hermanos, enclavada en jurisdicción de Abando, ha ocurrido un corrimiento de tierras.

Un bloque le alcanzado, al obrero Secundino Ros, que ha fallecido momentos después, a consecuencia de las heridas sufridas.

SUSPENSIÓN DE FESTEJOS EN LOS BARRIOS

Aunque no oficialmente, se ha sabido hoy por boca de persona que merece entero crédito, que las autoridades van a suspender los festejos populares de los barrios, como medida preventiva para evitar posibles incidencias.

CAZADORES CAZADOS

En el término municipal de la antiglesia de Iruza (Durango) han sido detenidos hoy Ramón Lafuente y Alejo Valentín García, que se dedicaban a la caza sin tener licencia para ello.

Se les ocuparon sendas escopetas.

Compañía Trasatlántica. VAPORES CORREOS ESPAÑOLES. PROXIMAS SALIDAS. Línea de Cuba-Méjico. 18 Agosto, vapor «Cristóbal Colón». 18 Septiembre, vapor «Habana».

CRONICA DE BERLIN

La extraña figura de Jacob Goldsmith

Estos días que acaba de vivir el pueblo alemán han sido unos días turbios, durante los cuales, en ciertas horas, se respira un ambiente de tragedia. Las cajas públicas privadas de dinero; los jefes de industrias incapaces de pagar los salarios; mítines en las fábricas, artífidos furibundos o desesperados en la Prensa; los partidos revolucionarios se aprestan a la lucha armada, a la definitiva conquista del poder que escapaba de las manos burguesas.

El pueblo se subleva en Renania, en Westfalia, en los centros obreros; se habla de cerrar las fábricas, como se le ha cerrado los Bancos, hasta que finalmente renace cierta tranquilidad. Las conversaciones de los ministros alemanes en París y en Londres han tenido como efecto inmediato sanear la atmósfera. La prudencia, el buen sentido, el interés mismo de las grandes potencias europeas, les aconseja no dejar que perezca la nación alemana, víctima de una política financiera imprudente y arrojada por una crisis económica que los más hábiles no se pierden a prevenir. Alemania puede contar la cooperación internacional, y la esperanza renace; el sol brilla después de la tormenta.

Entre las innumerables catástrofes provocadas por esos días de tormenta, una particularmente queda como recuerdo del desastre: el derrumbamiento de una de los Bancos más importantes del Reich, al Darmstaeter und National Bank, la famosa “Danat” que para muchos parecía más sólida que la propia Deutsche Bank.

Merece a este propósito recordarse la historia del director de este Banco, Jacob Goldsmith, cuya figura se destaca entre todos los financieros de Alemania, no sólo por su genio comercial sino por las aventuras que han acompañado su prodigiosa ascensión.

Hace cosa de quince años Jacob Goldsmith no poseía un triste maravedí; su padre, sastre acomodado que se había instalado en Hanovre, poco antes de la guerra, le dejaba en un estado de pobreza parecido al de Job, su ilustre correligionario, pues Jacob Goldsmith, como su nombre lo indica, pertenecía a la raza de Moisés.

—Si quieres ganar dinero —le decía el autor de sus días— trabaja a mi lado, aprende el oficio y te dejaré la sastretería.

Pero Jacob no tenía ningún deseo de seguir la ruta de su padre; aspiraba a entrar en el mundo de los negocios. Estalla la guerra, que no interesa para nada al judío Goldsmith que, en vez de ir a batirse al lado de la juventud

de Alemania, aprovecha la escasez de hombres para conseguir un puesto en un Banco. Al terminar la guerra en 1918, le vemos director de ese Banco, convertido ya en un medio-personaje.

Seis años más tarde, en 1924, al morir Hugo Stinnes, su rival aborrecido, Jacob Goldsmith, han conquistado ya la gran fama y se lo considera como el primer financiero del Reich, Presidente 392 consejos de administración; es dueño de una fortuna enorme y su Banco, la “Danat” está colocado entre los primeros Bancos de Alemania.

Muerto Hugo Stinnes, Jacob Goldsmith tropezó con un enemigo aun más temible que el famoso renano; este enemigo no era nada menos que von Stauss, el director de la Deutsche Bank del Banco de Alemania, que había declarado la guerra a los financieros judíos y no regalaba su apoyo al mismo Hitler, campeón del antisemitismo en Alemania. El odio de von Stauss ha conducido a Jacob Goldsmith a su pérdida, vamos a ver de qué manera.

Acaso hubiera podido salvarse de la quiebra total de “Danat”, gracias a los prodigiosos esfuerzos realizados por su director para restaurar el equilibrio financiero en sus negocios; esfuerzos que hubieran acaso sido coronados por el éxito, de no tropezar con el veto formidable de la Deutsche Bank. El gobierno mismo fué incapaz de evitar el desastre de la “Danat” cuyo derrumbamiento iba fatalmente a producir ruinas sin cuento no sólo entre el público, sino dentro de la gran industria. Se celebró una reunión de todos los magnates de la finanza alemana en el despacho del conveiler que preguntó individualmente a los directores de Bancos si estaban dispuestos a prestar su ayuda al director de la “Danat”.

Todos asintieron menos von Stauss que replicó secamente: —Jamás.

Jacob Goldsmith, al conocer la respuesta de su enemigo que imposibilitaba todo intento de salvación, dijo sencillamente: —Ha hecho muy bien. Yo, en su lugar hubiese dicho lo mismo.

Jacob Goldsmith ha sabido tener una caída digna; este es un mérito que no hay que negarle.

—Un financiero es algo así como un conquistador; no debe volverse jamás la vista hacia atrás, y resignarse lo mismo al triunfo que a la derrota. Ayer fué un potentado; mañana será una calamidad pública. Sencillo cambio de apreciación.

GERMAN DEL RIO

UNA REYERTA

En el bar “Guarena”, de Oruña, se suscitó una disputa entre varios parroquianos, que pronto degeneró en reyerta.

A consecuencia de ella resultó herido un individuo llamado Scandino Ezquirros. Como supuestos autores de las heridas fueron detenidos dos sujetos.

EN LA DIPUTACION

El presidente de la Comisión Gestora, que regresó anoche de Madrid, confirmó a los periodistas las noticias que días atrás han publicado los diarios de la localidad relativas a su visita a los ministros de Instrucción y Gobernación.

Por el primero gestionó—ha dicto— una subvención de 250 mil pesetas para la construcción en Bilbao del Instituto de segunda Enseñanza, y al de Gobernación expuso la situación en que se encuentra la provincia.

SE REUNE LA COMISION GESTORA

A las diez y media de hoy se ha reunido la Comisión Gestora, despachando asuntos de trámite.

HABLANDO CON EL GOBERNADOR

Cuando como de ordinario han acudido hoy los periodistas al despacho del gobernador, éste les ha rogado que todos los diarios de la localidad den comienzo a una intensa campaña para evitar en lo que se pueda el que la tranquilidad que ahora reina en la provincia sea perturbada.

Hablando de los presos por cuestiones sociales les ha dicho que escribió acerca de ello al ministro de la Gobernación y a la Directora de Prisiones, los cuales le contestaron que no había presos políticos en la cárcel, sino gentes detenidas por llevar a cabo actos de sabotaje.

EN EL AYUNTAMIENTO

El alcalde en propiedad, señor Ercoreca, que regresó de Madrid juntamente con el gobernador y el presidente de la Comisión Gestora, ha acudido hoy a su despacho y con el secretario interino ha despachado la firma en los diferentes negociados.

A las doce marchó al Gobierno civil, regresando de nuevo a su despacho a la una.

Manifestó a los reporteros que respecto a la visita que ayer realizaron a la Alcaldía los feriantes, convenía consignar que era cierto nada de lo que estos aseguraban y que tampoco, nadie había observado desatención alguna con ellos.

Al salir el señor Ercoreca con los periodistas, se les acercó en la calle un grupo de obreros, los cuales le preguntaron sobre la situación en que se encontraba la novillada en beneficio de los obreros parados.

Uno de los periodistas les contestó que las gestiones que se están realizando marchan por buen camino, por lo que es de esperar que la becerrada se celebre en breve.

VISITA DE CAPITULARES

Esta mañana acudieron a la Alcaldía los capitulares señores Abando y Basterra, que querían escuchar por boca del mismo alcalde las gestiones llevadas a cabo por éste en Madrid y del que dieron noticia los periódicos locales.

El señor Ercoreca, después de contestar a sus preguntas, les dijo que durante su estancia en Madrid intentó estar con los parlamentarios que detienen el Estatuto Vasco, no pudiendo hacerlo por diversas causas.

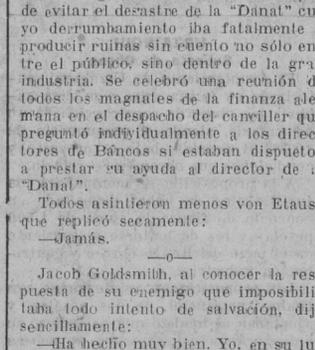
Los mismos señores fueron recibidos por la tarde por el señor gobernador.

Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutadas. Talleres Vulcan. Paulino Caballero 16

“NOGAT”

Producto especial MATA-RATAS



El Mata-Ratas “NOGAT” constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.

PRODUCTO DEL LABORATORIO SOKATARG calle del Tor, 16. Teléfono 564-S. M. BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal sellos de correos el importe más 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido.

GERMAN DEL RIO

DE TAFALLA

Persecución nacionalista

El domingo pasado y pocas horas después de celebrado el mitin pro-centralista, se pretendió por algunos jóvenes de la extrema izquierda, atacar el Centro nacionalista; el intento fracasó; pero no contentos con esto redactaron y dirigieron al Gobierno un telegrama calificándonos de canchales.

El centro nacionalista de Tafalla sufre una persecución tenaz y vergonzosa; hoy se les moteja y se les hierne en las sesiones de la Asamblea mañana en mítines dados en el Casino Español —de carácter apolítico según dice su reglamento—, lo que no es correcto; más tarde en los periódicos donde el nombre de cavernícolas reaccionarios está a la orden del día otro ordenado la retirada de la bandera de Navarra de uno de los balcones del centro; otro ordenado que la bandera ha de ondear con la bandera (cuando en Vizcaya, Alava, Guipúzcoa y Cataluña ondean solas en los edificios oficiales las banderas de Euzkadi y la Catalana) y así sucesivamente y a diario.

Pero lo ocurrido el día pasado es intolerable; desde el centro nacionalista cayó a la calle un trozo de bandera amarilla y morada, sucio roto y parte quemado. El revuelto que se produjo entre los elementos izquierdistas fue enorme. ¡La bandera nacional! Bandera tricolor había sido quemada. Avisos, comunicaciones y denuncias a la Autoridad, porque desde el centro nacionalista había caído a la calle un trozo amarillo y morado; y a estos fines no se les ocurrió protestar en el mitin celebrado por la U. G. T. en el Casino Español el martes pasado en el que el orador señor Gutiérrez dijo: “Hay que destruir la bandera tricolor símbolo de una república burguesa capitulada para sustituirla por la BANDERA ROJA, emblema de la república social que se aviecin”.

El alcalde que se hallaba presente echó sin inmutarse estas palabras contra de la bandera tricolor, y nosotros que haya puesto el hecho en conocimiento de la superioridad, ¿por qué esa desigualdad? ¿Por qué ese criterio? ¿por qué ese criterio en cuanto a la aplicación de la Ley? Los nacionalistas de Tafalla, a guisa de una vez el señor Alcalde quemaron la bandera tricolor y los nacionalistas de Tafalla, por ejemplo, éstos, hacen suyas las palabras del señor Trujillo dichas en el mitin del domingo: “Sartidemos a la república, pañola y a la bandera tricolor, de la cual no es dado a los vascos poner nuestras aspiraciones políticas y abrigar la esperanza de conseguirlas”.

Medite, bien el señor Alcalde estas palabras; reflexione sobre los conceptos expuestos por el señor Gutiérrez y el señor Trujillo; se deje llevar de lo que pueda ser de sus partidarios; la justicia para la justicia necesita ser imparcial. Dios lo que es de Dios, y al César, que es del César.

UN NACIONALISTA

CALVICIE. Su curación rápida, reconstrucción eléctrica e irradiación ultravioleta. Lea folleto informativo. 30 céntimos para folleto a Laboratorios G. Aparato 331, Sevilla.

FERMIN BORTAN. Garganta, Nariz y Oídos. ZAPATERIA, 62 2º

Automovilistas. Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutadas. Talleres Vulcan. Paulino Caballero 16

“NOGAT” Producto especial MATA-RATAS

CAFES “MAYA” S. MARTINEZ SARASATE, 15 PAMPLONA

CALDO MAGGI



ES DELICIOSO

Balneario de Cucho

(BURGOS)
Aguas sulfurosas sulfúricas, nitrogenadas. Inhalaciones, baños, duchas, pulverizaciones. Curan bronquitis crónicas, consecuciones, asma, garganta y nariz. Rápidas curaciones de picaduras, eczemas y úlceras de piel. Artrismo, Anemia, Reumatismo. Verdadero sanatorio a 600 metros de altura. Clima seco, sanísimo, magnífico parque. Precios económicos. A 26 kilómetros de Miranda y 20 de Vitoria.

Dr. J. Ezquieta Arce
Especialidades del corazón y pulmones
RAYOS X
Carlos III, 14-1. PAMPLONA

Elixir Estomacal

de Salz de Carlos

Lo resalta los médicos de las cinco partes del mundo, porque quita el dolor, las acedias, las diarreas en niños y adultos, el enfermo como más, digiere mejor y se nutre, curando las enfermedades del

ESTÓMAGO e INTESTINOS

Venta: SERRANO, farmacia, Madrid y principales del mundo.

Luis M. de Ubago
Dentista
Mayor núm. 72, 2.º
Teléfono núm. 2781
Horas: De 10 a 1 y de 3 a 8
Años Nueva 73 1.º—PAMPLONA

LABRADORES

¿Queréis comprar vacas lecheras de confianza? Acaban de llegar una gran partida a las cuadras del Sucesor de Munain, Santo Andía núm. 37 bis, Teléfono 1256, donde encontraréis una gran selección y de enorme producción. Precios sin competencia y a cambio de ganado de carne gordo. Visítalos y os convenceréis. Se venden bajo la más rigurosa prueba de ordenar y demás requisitos.
Informes Ezortegui y Cia.

The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañados.
De venta en Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir núm. 6, Barcelona
Teléfono 75-370



CAMISERIA CAMINO
En esta casa, en donde siempre encontrareis lo más nuevo y elegante en artículos de caballero.
Zapatería 40.—PAMPLONA

GRAN BALNEARIO DE TIERMAS

Provincia de Zaragoza
Aguas clorurado sódicas sulfurosas
Curaciones maravillosas del reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios, matriz y corazón.
Las únicas en España que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente, por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas, no es necesario ni calentarlas, ni enfriarlas y la poca distancia que se emplea del punto de donde nacen, hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias como la ciática, especialmente.
Temporada oficial del 15 de Junio al 30 de Septiembre. Servicio de automóviles a los trenes correos de Liédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en Pamplona, en el Estanco de los Porches.
Para más detalles dirigirse al administrador del Balneario en el mismo, el que los contestará a correo seguido.

LEÑA DE HAYA Y ROBLE

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos maniables que no exceder de un metro de largo, para panaderías e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones donde pesa cómodamente la leña con exactitud.
También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Olazagutía.
Diríjase a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador, en ZUBIRI.

NESFARINA

ese excelente alimento que tan prodigiosos efectos produce en los niños y que tan recomendado ha sido por las eminencias médicas, sólo se vende en botes cerrados.
NUM. 1.—MEDIO BOTE.
NUM. 2.—BOTE CORRIENTE.
NUM. 3.—BOTE TRIPLE (el más económico por su gran cabida).
Todos los envases y cubiertas de la NESFARINA, llevan nuestra marca de fábrica.



PRECAUCION! No es NESFARINA cualquier producto que se ofrezca sin esas garantías. Desconfiad, sobre todo, de mezclas caseras más o menos inofensivas, pero que ninguna relación tienen con la NESFARINA, aunque algunos desaprensivos las vendan con este nombre.
La NESFARINA sólo se prepara en el LABORATORIO ARMISEN, sucesor de la Compañía Industrial NESFARINA.

"La Vasconia"

SOCIEDAD ANONIMA DE BANCA Y CREDITO
CAPITAL: 7.500.000 PESETAS
PAMPLONA
Realiza toda clase de operaciones bancarias en su central y sucursales siguientes: Alsasua, Burguete, Carcastillo, Cascante, Corella, Elizondo, Estella, Falcos, Irurzun, Lucumberrí, Leiza, Lesaca, Lodosa, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Uztároz y Villafraanca de Navarra, Agencias: Aibar, Caparroso, Caseda, Gastéjon, Echarri - Aranz, Larraga, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Urroz (Villa), Valtierra y Vera de Bidasoa y principalmente:
IMPOSICIONES a un año al 4 y medio por 100 de interés anual.
idem a seis meses, al 4 por ciento de interés anual.
idem a tres meses, al 3 y medio por ciento anual.
idem a un mes, al 3 por ciento de interés anual.
CUENTAS CORRIENTES Y DEPOSITOS EN EFECTIVO A LA VISTA al 2 y medio por ciento de interés anual.
Caja DE AMORROS establecida hace años, al 4 por ciento anual; y COMPRA VENTA DE MONEDAS EXTRANJERAS en cheque y billetes y cambios muy ventajosos.

Baños de Fitero

Insustituibles para el tratamiento de enfermedades reumáticas—gotosas, nerviosas y traumáticas, estarán abiertos oficialmente de 15 de Junio a 30 de Septiembre el llamado VIEJO.
Magníficas instalaciones: hidroterápicas, Duchas, baños, etc., etc.
Correo, telégrafo y teléfono. Automóviles en Castéjon al rápido de la mañana y a los correos y mixtos de mañana y tarde y, en Tudela al correo de la mañana y rápido de las 6.15 tarde.
Combinación desde Pamplona a los Baños en automóviles de las Sociedades "El Arga" y "Rio Alhama".
Médicos directores: Establecimiento NUEVO, doctor don Saturnino Mozota. Establecimiento VIEJO, doctor don Eduardo López M. Carrasco.
Para Memorias y detalles dirigirse a los Administradores de Fitero (Navarra).

Propaganda Comercial

Anuncios en
AUTOBUSES, VALLAS, PRENSA, REVISTAS, PAVIMENTO, ETC.
Rótulos luminosos cubistas.
DELEGACION EXCLUSIVA DE
La Voz de Navarra
Oficinas: S. Nicolás, 1-1.º



::: Galería comercial :::

Automóviles de Alquiler

BIANCA DE NAVARRA, SA
SERVICIO EN EL PUNTO.

La más nueva de BONES

Practica económica.
Fanny
San Nicolás, 1

CARBONES

Materia, antracitas, etc.
LUIS BEVATIDO SAGARDUY
Zaragoza, 34.—Tel. 2272
Euzkadi

Automóviles de Alquiler

Siete plazas
Servicio en el Punto
Mayor 35, 2.º — Teléfono 2705
ISABELO

Carbones Gastaminza

Esta casa suministra siempre los mejores carbones que corren por el mercado.
Atmósfera y despacho: Avenida de Carlos III, 16 bis.
Teléfono 2361

E. Rubio

DENTISTA
Plaza Constitución, 27-1.º

Pintura decorativa y lisa

JUAN VARELA (antes Varela Hermanos), Mayor 50, Tel. núm. 1727. Papeles pintados últimas novedades, proyectos, presupuestos. DROGUERIA GENERAL.

Garage Rada y Moreno

Repuestos y reparaciones.
Amaya, 9 - Tel. 1718

Apoplejía-Parálisis

Arteriosclerosis y demás enfermedades consecutivas de una mala circulación de sangre, las evita y cura
ANTIPOPLETICO BERDAGUER
Si nota usted hormigueos, falta de tacto, calambres o ramba zumbidos en los ojos, dolor de cabeza, pérdida de memoria dificultad al hablar, mareos, vahidos, sofocaciones, frecuente necesidad de dormir, etc., si alguno de su familia ha padecido APOPLEJIA: si está usted predispuesto a ella por temperamento sanguíneo, cuello corto, obesidad, etc., no descuide y deténgase del inminente peligro que le amenaza, tomando ANTIPOPLETICO BERDAGUER, con el cual evitará ser atacado de dicha enfermedad. Si está paraltico y privado de palabra o tiene la boca torcida hacia un lado, no vacile un momento y tome el maravilloso ANTIPOPLETICO BERDAGUER, pues millares de personas en casos análogos al de usted a él deben su envidiable salud.
Puramente vegetal.—Nunca perjudica
Se vende en Pamplona: Farmacia del Dr. Corti, Caria, 2.—En Bilbao: Centro Farmacéutico Vizcaino, General Concha, 24, y buenas farmacias.
Prospectos: el Laboratorio I. González Núñez, calle de Sepúlveda, 172, Barcelona.



LETRAEMOS LA FIEBRE TIFOIDEA!

CENTENARES de miles de personas han tenido la fiebre tifoidea el pasado año, y de ellas alrededor de un 10% han muerto. Los gérmenes de esta enfermedad son a menudo transportados por las patas vellosas y sucias de la mosca. Protéjase. Una mosca es tan peligrosa como un revólver cargado! Pulverice FLIT.
Flit mata las moscas, mosquitos, pulgas, hormigas, polilla, chinches, cucarachas y sus crías. Es mortal para los insectos aunque inofensivo para el hombre. De empleo fácil. No mancha. No confunda el Flit con los otros insecticidas. Bidón amarillo—franja negra. No se vende a granel. Exija los envases precintados.

Pulverice FLIT
Mata más rápido
Por mayor: BUSQUETS HERMANOS Y CIA. Corles, 591-A. Barcelona
Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vitoria, Gijón, Gouta, Palma M.

MUEBLES BARRAGAN

Gran surtido en todos estilos
Plaza del Consejo, 3 San Antón, 2

PORQUE LOS HOMBRES ADORAN A ESTA JOVEN



Damas pertenecientes a la alta sociedad, actrices y estrellas de cinematógrafo, tienen que ser bonitas: el prestigio y el éxito lo exigen así. Saben que la espuma de Crema Mezclada a los polvos Petalía de Tokalon, los famosos polvos parisenses, logran que estos permanezcan adheridos a la piel durante todo el día a pesar del sudor cuando bajan; juegan al tenis o al golf, o se tumban bajo el sol ardiente en la playa. Esta mezcla constituye un procedimiento patentado por Tokalon, Usandora, la brillantez de la nariz desaparece en seguida así como todas las demás huellas grasas de la cara. Y con ella la tez adquiere una frescura y un aspecto joven indescriptible que agrada a los hombres. No esperen a mañana para probar estos polvos tan diferentes de los demás. Entre todos los matices de polvos Tokalon, encontrarán seguramente los que les sienten bien. Procure protegerse la piel, embellezarse la tez y parecer más joven. Para lograrlo emplee los polvos Petalía de Tokalon: son puros, son baratos y se garantiza el resultado.
Los compactos Tokalon contienen ahora la famosa espuma de crema. Los Polvos y el Colorete son ambos sumamente adherentes. Algo nuevo, diferente y mejor.

Manuel M. de Ubago
ODONTOLOGO
Zapatería, 50 2.º Pamplona

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

SUD AMERICA EXPRESS
Barcelona—Rio—Santos—Montevideo
Buenos Aires
15 AGOSTO "DUILIO"
9 SEPTIEMBRE "GIULIO CESARE"
Especializadas instalaciones de Cámara Gran confort en todos los servicios. En tercera clase místico y personal sanitario español, y Cocina española.
Agentes Generales en España: Sdad. ITALIA-AMERICA
Barcelona, Rambla Sta. Mónica, 1-3
Madrid, Alcalá, 45
Agencia para pasajes de Cámara en PAMPLONA
IGNACIO EUSA—Mayor, 51 1.º

ALMORRANAS, VARICES, ULCERAS
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaldino Lazduska Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreas y Sífilis.
Especialista del Hospital Victoria Eugenia
Consulta de 11 a 1
Alfonsu I, n.º 16 entlo.—ZARAGOZA

J. GORTARI
Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asúa y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxis de las enfermedades venéreo-sifilíticas.
ESTAFETA, 47, segundo

Ramón Calvo
OCULISTA
Miembro de la Sociedad francesa de Oftalmología
Avenida de Carlos III, 13, 2.º

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ
ES LA DE PRENSA PORQUE LLEGA
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA
CLASE DE PROPAGANDA"

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 3 pesetas;
seis meses, 12; un año, 24
Fuera de Navarra: Tres meses pe-
setas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.
En el extranjero: Seis meses, 25
pesetas; un año, 50. América, 50 pe-
setas al año.

La Voz de Navarra

Pamplona
Tudela-Estella

"La Voz" en las merindades

Tafalla-Olite
Aoz-Sangüesa

Olite-Tafalla

DE TAFALLA

Sesión ordinaria del Ayuntamiento de esta Ciudad, fecha 12 de Agosto 1931

ORDEN DEL DIA

Primero: Acta de la sesión anterior.

Instancias

Segundo: De doña Fulgencia Izquierdo y de don Gregorio Iribarri solicitando causar baja en el padrón municipal de esta Ciudad, por traslado de residencia a Epila y Carcastillo respectivamente. Enterados.

Tercera: De don Félix Martínez, jefe de la Guardia municipal solicitando se le abonen 150 pesetas con cargo a su libreta de ajustes, para necesidades de su familia. Enterados de su libreta de Ajustes. Se accede a lo solicitado.

Cuarto: De doña Vicenta Ortigala solicitando aumento de la pensión benéfica que viene disfrutando. A la comisión de beneficencia.

Quinto: Del señor Alcalde-Presidente solicitando un mes de licencia para toma de aguas en un balneario y asuntos particulares. Conforme, empezando la licencia el día 18 de Agosto.

Sexto: De doña Basa Martínez solicitando se le conceda pensión benéfica con cargo a los fondos provinciales y municipales. A la comisión de beneficencia.

Séptimo: De don Juan Pascual Zapate solicitando se ordene a los arrendatarios o propietarios de huertos lindantes con el camino de Torreta hagan desaparecer el ramaje y maleza sajante de los tapias en evitación del embarramiento del camino. Pase a la comisión de Policía Rural.

Octavo: De don Felipe Esquivroz, Guardia de Comunas, solicitando 15 días de licencia para asuntos propios a partir del día 15 del actual. Se accede a lo solicitado, empezando a disfrutar la licencia, desde el día 18 de este.

Noveno: De don Félix Martínez, jefe de la Guardia municipal solicitando también 15 días de licencia para atender a su salud a partir del primero de Septiembre. Concedido.

Décimo: Del Presidente del Partido

Republicano Radical de esta Ciudad, interesando se adopten algunas medidas con respecto al suministro de aguas y cantidad que cobra la Sociedad por arriendo de contadores. Después de varias observaciones por parte de varios concejales, se acuerda se examinen los contratos que tiene el Ayuntamiento con la sociedad "Aguas de Tafalla" así como invitar a dicha sociedad pase a los vecinos unas pólizas de contrato con las modificaciones que tengan desde que se instalaron las Aguas.

Toda proposición que se pida al Ayuntamiento — máxime en beneficio del vecindario — nos parece muy bien, lo que nos parece desacertado es, que lo proponga con carácter oficial, ningún presidente de partido político, pues basta con su nombre y apellido, para que el Ayuntamiento, — cualquiera proposición que sea, lo tome en cuenta o lo rechace.

Ruegos y preguntas

El señor Presidente, dá cuenta de contar con una nueva titular de Veterinario, solicitando que el servicio de matadero, lo desempeñe el más especializado en ello, para lo cual el señor Monzón propone sea don Esteban Pérez, con carácter permanente, sin perjuicio de que el mismo, pueda inspeccionar las tiendas de comestibles y frutas siempre que lo crea oportuno.

Don Salurio García, expone que desea saber el balance de estado de cuentas que había cuando se posesionó el nuevo Ayuntamiento.

El señor Martínez se ocupa de la ejecución del nuevo Asilo, para que empiecen cuanto antes las obras, rogándole al señor Monzón, — como encargado de la Comisión de Beneficencia, active, lo posible, para solucionar la crisis del trabajo. El mismo expone, que a poder ser, sean braceros de Tafalla los que trabajen en dicha obra, así como que los materiales de carpintería, ladrillos y tejas, cristalería, herrajes y hojalatería, toda vez que Tafalla cuenta con toda clase de esos elementos.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levanta la sesión a las 10 de la noche.

Las fiestas

Con motivo de las fiestas que se celebrarán los días 15 al 23, inclusive, ya están terminados los trabajos de la colocación de maderos para el cierre de calles para el encierro, así co-

mo la bonita instalación eléctrica (for ma estrella) en la Plaza de Navarra. El comercio en general se dedica estos días a arreglar y limpiar sus escaparates, las modistas trabajan día y noche para terminar las "toilettes" que han de lucir los bonitos cuerpos de las tafallesas. Tanto las fondas como las casas particulares, acaparan del mercado toda clase de géneros.

Ya empiezan a verse muchas caras bonitas que han llegado a la Ciudad del Cidacos.

Mañana daremos sus nombres.

Programa para mañana día 15

A las 6 de la mañana, la banda municipal y particulares, recorrerán las calles tocando alegres dianas. A las siete y media se verificará el encierro del ganado que se ha de lidiar por la tarde. A las 10 se celebrará en la Parroquia de Santa María, la función religiosa dedicada a nuestra señora: La Asunción.

Occupará la sagrada cátedra un orador sagrado. A las 12 se descubrirán las placas de las calles, de once a una, concierto en la Plaza de Navarra, a las 4 y media tendrá lugar la primera novillada picada a cargo de los novilleros Paco Cester y Antonio García (Maravilla). A continuación se coparán unos novillos para los aficionados. De 10 a 12 de la noche la banda municipal y gaiteros, ejecutarán colecciones bailables en la Plaza de Navarra, quemándose en los intermedios una bonita colección de fuegos artificiales y cine público.

Tafalla, Agosto 1931.

El Corresponsal.

Pamplona

DE ANIZ (Bastán)

Programa de las fiestas que este pueblo dedica a Nuestra Señora de la Asunción

El día 14 al oscurecer, la banda de txistularis y elementos de la banda de fiestas.

Día 15.—Diana por la banda de txistularis y elementos de la banda de música "Recreo de Elizondo."

A las diez, solemne misa en la parroquia de Nuestra Señora de la Asunción, que será cantada por la capilla de Giga, dirigida por el inteligente organista don Leandro Lazcoz.

A continuación de la Misa se bailará en el hermoso frontón "Mendiarte" el multí-danza de honor.

A las cuatro de la tarde los célebres versolaris Mitxel de Argaitz y Molinero de Urroz versificarán sobre temas interesantísimos de actualidad, que seguramente gustarán extraordinariamente, y a continuación hasta las nueve txistularis y músicos alternarán tocando bailes regionales.

Día 16.—Dianas como el día anterior.

A continuación de la Misa Mayor que se celebrará a las nueve, gran partido de pelota desafío a mano, entre Lino Argain de Almandoz, e Iturralde

Sangüesa Aoz

DEL RONCAL

Año de fiestas

No se recuerda haber conocido una animación tan extraordinaria como este año, ante la aproximación de las fiestas que en este pueblo se celebran durante los días 15, 16, 17 y 18 del corriente en honor de la Asunción de nuestra Señora la Virgen. A ello contribuye en gran parte, la esplendidez de nuestro Ayuntamiento que ha puesto todo su entusiasmo para confeccionar un bonito programa capaz de satisfacer a los más exigentes.

Día 14, a las 19 horas tendrá lugar la llegada de los músicos de la Banda de Pamplona, contratados al efecto para amenizar nuestras fiestas. Una vez terminada la cena, la música recorrerá las calles y el Paseo de Julián Gaxparre, tocando seguidamente baillables y la jota.

Día 15; a las siete de la mañana los vecinos tendrán un alegre despertar al son de la música, que tocará alegres dianas.

A las diez tendrá lugar una gran función religiosa en la capilla que Nuestra Señora tiene instalada en el Castillo, y seguido, de las once a la una, baile en Zaltúa. Por la tarde de cuatro a cinco tendrá lugar un gran partido de pelota, en el que contendrán los hermanos Arrieta de Irurzua, contra Lasa y Echarri. Dada la expecta-

ción que ha de despertado en todo el Valle este partido y el deseo que hay por ver jugar a estos pelotaris, es de esperar que esa tarde, habrá un gran contingente de forasteros. Seguidamente se jugará otro partido entre pelotaris del Valle.

Por la noche se quemará una bonita colección de fuegos artificiales y a continuación baile a todo pasto, donde cada cual podrá demostrar sus proezas y habilidades en el "difficil arte de Tepsicore", especialmente en los tangos.

Día 16, espectacularmente iguales fiestas que en el día anterior.

Elas 17 y 18 música y partidos de pelota con pelotaris de Roncal, Gard y demás pueblos del Valle.

Los partidos de pelota empezarán las cuatro y media.

Entre los muchos veraneantes que se hallan en Roncal citaré los siguientes:

Don Martín Beré e hijo; don Cesario Ezpelta y familia; don Cruz Anzarrena y familia; doña María de Irujo, rain y sobrina, de Pamplona; doña Flora M. de Espronceda; doña Hermenegilda M. de Espronceda; doña María Pérez; doña Eugenia Laplaza, de Tafalla; doña Anita Puzuel e hijo de Caparros; doña Pilar Simón de Lagro; doña Florencia Artuch de Marleón (Francia).

También se halla por tierras francesas el notable pelotari "Bastarrin".

También ha llegado a Roncal el boñista Lazcano en compañía de su señora madre y hermano.

EL CORRESPONSAL

Muebles Aramayo

No dejéis de visitar esta casa, donde encontraréis MUEBLES a precios BARATISIMOS.

A pesar de las grandes alzas, esta casa sostiene los mismos precios.

Camino Real, 13 TAFALLA

Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Los encargos en la Funeraria de Cifuentes Zapatería, 56 PAMPLONA - Tel. 276

MARINO HUDER

Partos y enfermedades de la mujer José Alonso 2.-3.ª doña PAMPLONA

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras, una peseta. Por cada palabra más 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compraventa de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

ALQUILERES

SE ALQUILAN dos bajeras en el barrio de San Juan. Casa Torreblanca.

ALQUILO bajera número 15 Paseo de Sarasate, Completa o en partes. Informarán primer piso derecha.

SE ALQUILA amplia y hermosa bajera en la calle Paulino Caballero, 4, (frente al Gobierno Civil). Informes: Porteria.

EMPLEOS

OPRECESE chofer mecánico, reparaciones económicas, o empleo. Razón: Villafranca, Navarra, Vicenje Ezpuenda.

SE OFRECE chofer con carnet francés, sabiendo el francés, prefiriendo auto de línea. Informes Administración.

SE OFRECE obrero para trabajos, de 6 a 8 mañana y de 5 a 8 tarde. Informes garage Lafuente: Jesús Lezaún.

ARRIENDO DE HIERBAS: Se arriendan los terrenos situados en término de Anduina, propiedad de don Tomás Garmendia. Para condiciones dirigirse a Ochagavía.

SE NECESITA mujer formal para el gobierno de una familia, sabiendo cocinar. Informes en esta Admón.

ARRIENDO hermosa bajera interior, para taller, almacén, o cosa análoga. Informarán Jarauza 94, tercero.

SE NECESITA oficial en la sastrería Laguardia, San Antón 64.

SE NECESITAN guarnecedores. Iturralde y Sui, fábrica de Calzado.

SE NECESITA dependiente de confitería con buenos informes. Razón: La Dulce Venecia, Mercaderes 31.

MODISTA en blanco y camisera, se ofrece a domicilio y en casa. Se necesita aprendizaje. Comedia, 8, cuarto.

Bicicletas muy baratas

AL CONTADO Y A PIAZOS

Estafeta, 77 PAMPLONA

HUESPEDES

CABALLERO necesita hospedaje en familia, único huésped. Informes en esta Administración.

PERDIDAS

EXTRAVIADO maleta negra con ropa y libros estudio, desde Avenida Roncesvalles a Huarte, Pamplona. Entrégar casa Bearán, gratificaré.

VENTAS

Apertura

En la calle de la Merced núm. 3 se abre una taberna por la menuda con vino tinto superior, clarete fino de mesa y Rioja, a precios económicos. También se sirve a domicilio. No confundirse: Merced 3.

OCASION: Se vende camioneta "Chevrolet" 6 cilindros, 2.000 kilos, completamente nueva, muy barata. Dirijirse Aureo Gurpegui, San Adrián.

PINO ROJO DEL NORTE

Precios excepcionales

ARTOLA—Estafeta, 76

SE VENDEN dos prensas seminuevas, de calidad, una once cargas y la otra seis. Corresponsal de LA VOZ en Olite.

CASA ALOL MODAS

GRAN SURTIDO EN VESTIDITOS DE NIÑO Y NIÑA A PRECIOS MODICOS

CONFECCION PROPIA

Se hacen trajecitos de niño en 24 horas

ULTIMAS NOVEDADES

San Nicolas, 31. - Pamplona

PAJA empacada. Venta permanente para camiones y cambio de leña. Fermín Unciti, Torres de Elorz.

SE VENDEN 80 ovejas de primera, 40 de ellas paridas y las otras 40 en días de parir. Cruz Senosiain, Obanos.

VENDEMOS varias cubas de 50 a 100 cargas; unos desde 100 a 350 cargas; pipas recién reparadas y barriles de 100 litros. Se cederán en buenas condiciones precio. Informes señores Elcid Hermanos, Olite.

MELON superior a 50 céntimos kilo por docenas, precios especiales. Descazcos 65.

VENDO "Citroen" 5 H. P., a toda prueba, gran ocasión. Antonio Martinena, Tafalla.

VENDO báscula capaz para 250 kilos, poco usada. San Lorenzo 16.

HERREROS: vendo una fragua, una gramola 20 discos 125 pesetas, y una perra de caza. Mañueta 15.

Vábanas americanas a 5 pesetas. Sobrecamas colores, a 6 pesetas. AZCARATE y ERASO, Esclava 3.

SE VENDE una galera con cuatro cabinas aparejadas. Barrio el Mochuelo, Pedro Barrola.

TOSTADOR de café ERIKO. Se vende de ocasión procedente de una quiebra, poco uso; puede verse funcionar todos los días. Ganga verdad. San Sebastián, Almacén de Vinos, 34 de Agosto núm. 20.

VENTA de dos carros, uno para una caballería con toldo, y otro de almacén seminuevos los dos. Informarán Mañuela 17, segundo, derecha.

SE DESEA comprar casa en Pamplona por precio de cien a ciento veinticinco mil pesetas. Dirijirse a don Francisco Astiz, Procurador, San Antón 1, segundo, Pamplona.

SE VENDEN un coche "Paige" cerrado, una camioneta "Unic" para 1.000 kilos y otra "Citroen" para 500, todo en perfecto estado de marcha. Garage Solo y Compañía.

Puertas, Ventanas y Balcones

Nuevas. Precios sin competencia

ARTOLA—Estafeta, 76

TRAJES caballero lánilla, a medida 75 pesetas, estambre superior, 100 pesetas. Azcarate y Eraso, Esclava 3.

VIENDE: Alejandro Gorraiz de Itoz, (Lónguida), 350 carneros gordos. Igual vendería por cientos.

SE VENDE oveja churra superior a 3 pesetas kilo en la sección de cortadores núm. 25, de la Plaza del Mercado, y en la calle Esclava núm. 11. Se compran ovejas gordas.

SE VENDEN 150 ovejas superiores. Para informes Emeterio Aguirre en Arellano.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torro. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

VENDO carro tres mil kilos peso; bragan núm. 3 y una grada, todo seminuevo; un buen macho varas once años, a prueba, Carmelo Campos, Funes.

VENDO casa dentro de la población produciendo al ocho libre, con facilidades de pago. Informes, Descazcos 23.

VENDO casas a cinco minutos con huerta y bajeras, facilidades de pago. Informes Descazcos 23, primero.

VENDO Hispano 15-20 H. P. en marcha, propio para camioneta. Pedro Calvo, Irurzoki.

SE VENDE un macho de varas a toda prueba. Corresponsal LA VOZ en Mérida.

CARRO para una o dos caballerías estado nuevo, se vende barato. Informarán Paseo Sarasate 26, almacén de hierros de Viuda Arizti Yaben e Hijos.

SE VENDE máquina Singer, seminueva. Informes esta Admón.

SE VENDE en Arrieta, Valle de Arce, casa y 110 robadas de tierra; precio conveniente. Para tratar dirigirse a la propietaria Martina Jaso en el mismo pueblo.

VENDO bonito piso soleado a dos calles en 12.000 pesetas. Cándido Sainz, Zapatería 42, primero derecha.

BOMBAS PARA POZOS

Gran rendimiento. Muy económicas

ARTOLA—Estafeta, 76

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola.

Balcones de hierro

Nuevos modelos con rebaja de precios

ARTOLA—Estafeta, 76

VENDO pareja de buyes de cinco años; carro; segadora, y una yegua. Informarán Corresponsal VOZ en Uterga.

ENTARRIMADOS: Sin competencia. Dirijirse a MADERAS LAPOYA, Alfonso Victoria, 7, Severía y Carpintería mecánica, Pamplona.

AUTOMOVILES de ocasión. Se vende un Essex conducción interior 17 H. P. seminuevo y un Citroen 5 H. P. a toda prueba. Garage Internacional.

VENDO o cambio por moto, auto Peugeot 5 H. P., primera mano. Francisco Mula, Elizondo.

VENTA de 125 corderas gordas piquete. Informes Victoriano Zaintza y Falces.

VENTA DE LEÑA

Se vende leña seca de roble del monte Lezaun, próxima carretera. Informes: Javier Segurela, sucesor de José Martín, Venta de Lezaun.

VENDO máquina coser fuerte. "Singer". Precio 75 pesetas, Jarauza 3, primera.

VARIOS

Peluquería de señoras

Gran confort. Ondulación al agua. Marcel 2 pesetas; corte de pelo, 0.75.

Estafeta 45

SE NECESITA grúa giratoria, lo más moderno se compra que se toma en arriendo. Sinforoso Larumbe, Legarda.

VENDO una bomba para trasego vino de dos volantes sistema Fajour; una estrujadora movida con motor eléctrico muy buen estado. Informes Corresponsal en Olite.

PREPARACION para los exámenes de escribitos de las Oficinas de la Excelentísima Diputación de Navarra. Personal especializado en Contabilidad y en el resto del cuestionario. Informes: San Lorenzo 15, segundo, o Estafeta 45, segundo.

SE DISPONE de varias cantidades para colocar en hipotecas sobre casa en Pamplona y fincas en los pueblos. También se compran casas en Pamplona. Informes: Mayor 25, primero, izquierda, Pamplona.